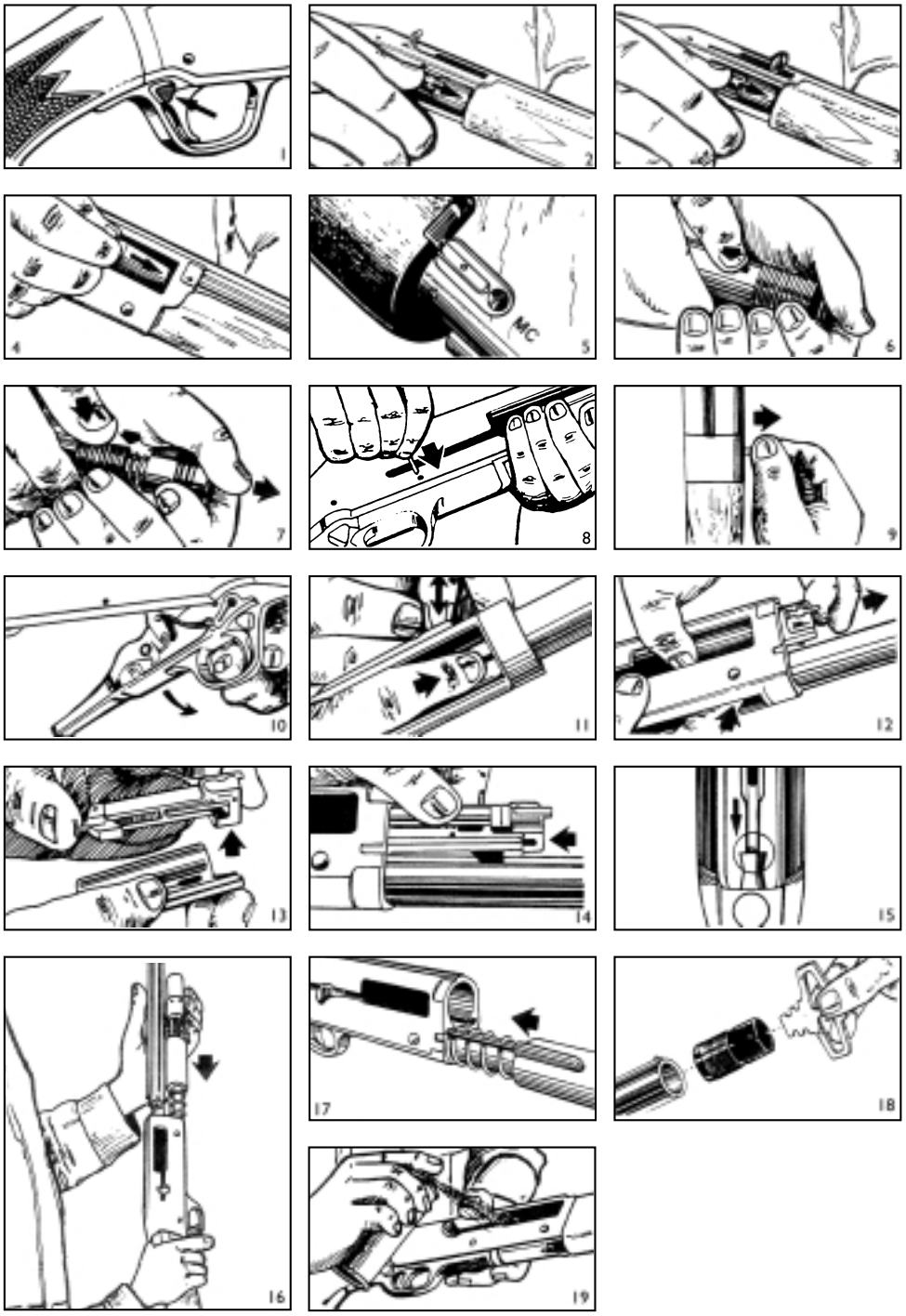
BROWNING®

BEDIENUNGSANLEITUNG - OWNER'S MANUAL - MANUAL DEL PROPIETARIO - MANUEL DE L'UTILISATEUR - MANUALE DI ISTRUZIONI - HANDLEIDING VOOR DE EIGENAAR - MANUAL DO UTENTE

GOLD FUSION

Deutsch	*p. 6*
English	*p. 10*
Español	*p. 14*
Français	*p. 18*
Italiano	*p. 22*
Nederlands	*p. 26*
Português	*p. 30*

BROWNING



deutsch p. 6

english p. 10

SEHR WICHTIG: Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Vor Benutzung Ihrer neuen Browning-Feuerwaffe, lesen Sie bitte aufmerksam diese Bedienungsanleitung vollständig durch.

Wir freuen uns, daß Sie sich für eine Browning GOLD FUSION entschieden haben. Sie werden lange Jahre Freude daran haben. Die Herstellung dieses Gewehrs unterliegt äußerster Sorgfalt und beinhaltet sowohl das ganze Fachwissen der Büchsenmachertradition, als auch alle Charakteristika, um Jäger und Sportschützen gleichermaßen bei der Ausubung ihrer jeweiligen Sportart ein Höchstmaß an Genuß zu gewährleisten.

ELEMENTARE SICHERHEITSREGELN

1. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, daß die Waffe nicht geladen ist.
2. Sichern Sie Ihre Waffe immer, wenn Sie nicht gerade schießen wollen, auch wenn Sie sicher sind, daß sie nicht geladen ist.
3. Legen Sie lhren Zeigefinger nur dann an den Abzug, wenn Sie wirklich schießen wollen. Anderenfalls legen Sie ihn an den Abzugsbügel.
4. Zielen Sie mit lhrer Waffe unter gar keinen Umständen auf eine Person, auch wenn Sie sicher sind, daß lhre Waffe ungeladen.
5. Sie müssen immer wissen, wo lhre Projektile herab fallen. Schießen Sie nur unter optimalen Sicherheitsbedingungen.
6. Verwenden Sie nur Munition des exakten Kalibers, welches auf der oberen Seite des Laufes Ihrer Waffe eingraviert ist. Aus Sicherheitsgründen ist dies äußerst wichtig.
7. Vermenden Sie in Ihrem wie im Interesse Ihrer Waffe das Eindringen jeglichen Fremdkörpers in den Lauf. Erde, Schnee,… können dort gefährlichen Überdruck erzeugen.
8. Entladen Sie Ihre Waffe zwischen den Verwendungen und während des Transports.
9. Verwenden Sie systematisch ein Sicherheitsschloß (GUN LOCK), wenn Sie Ihre Waffe wegräumen.

Auf unser Bestreben hin zugelassen, ist der Trigger Lock (Abzugssperre) perfekt an die Mechanik und das Ladungssystem unserer Waffen angepaßt. Er verhindert wirksam und zuverlôassig jede versehentliche oder absichtliche Verwendung Ihrer Waffe durch Drittpersonen.

ALLE BROWNING-WAFFEN WERDEN WELTWEIT SYSTEMATISCH NUR MIT GUN LOCK VERKAUFT.

10. Sicherheit, das heißt naturlich auch optimale Bedingungen zur Aufbewahrung und Lagerung von Waffen und Munition zu hause (außer Reichweite von Kindern aufbewahren) : wir empfehlen die Benutzung eines BROWNING-safes.

VERY IMPORTANT: Keep this booklet. Carefully read this entire manual before using your new Browning firearm.

We thank you for having chosen a Browning GOLD FUSION. We hope it gives you many years of satisfaction. It has been made with the greatest of care and includes all the know-how of ungsmith's tradition as well as the characteristics intended to provide the hunter or shooter with the same pleasure when practising his sport.

BASIC SAFETY RULES

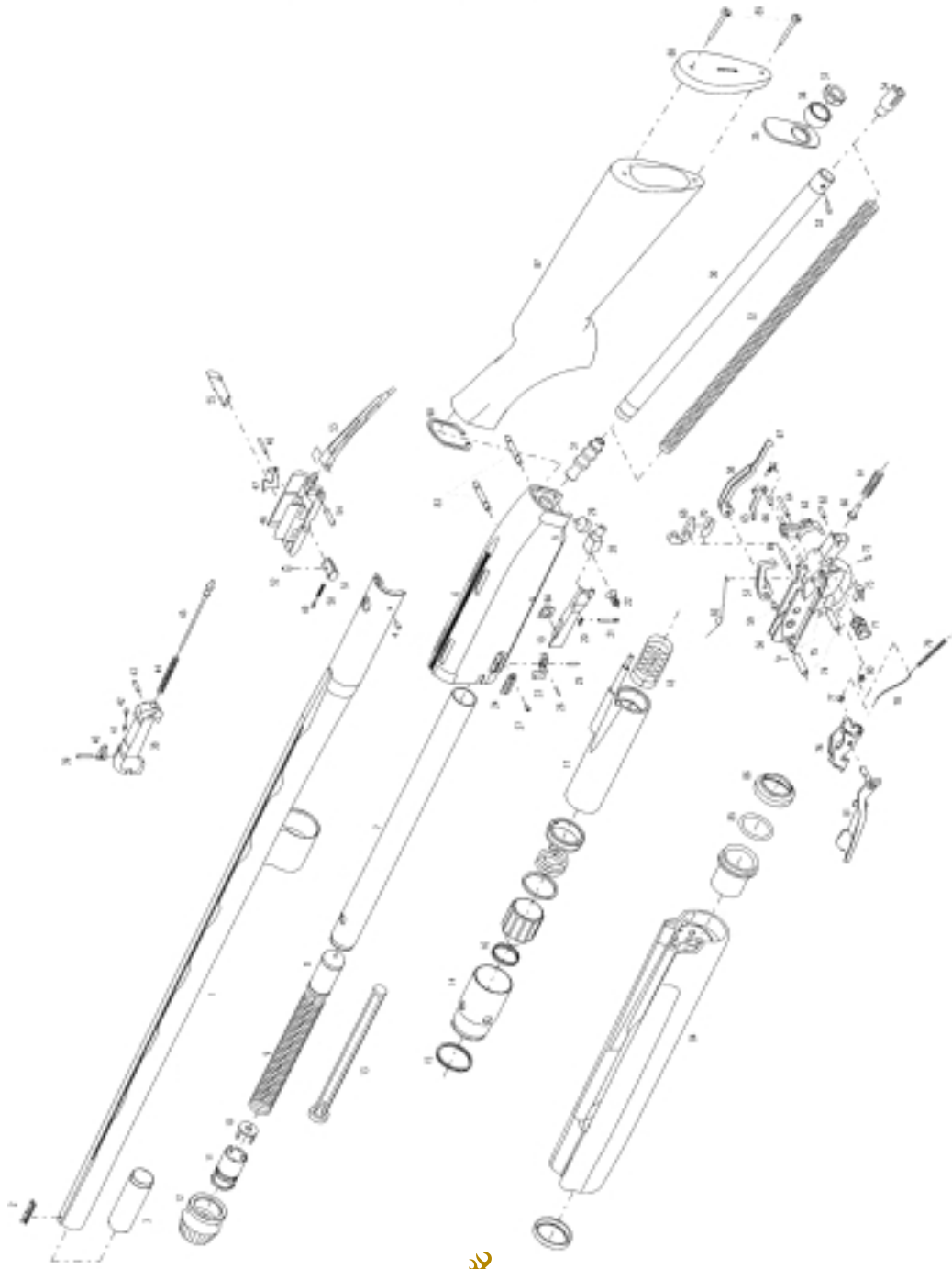
1. Before handling, always ensure that your gun is unloaded.
2. Always keep the safety on when you are not shooting, even if you are certain that it is unloaded.
3. Only press the trigger with your forefinger if you are about to fire, otherwise place it against the trigger guard.
4. Never point a gun at someone, even if you are certain that it is unloaded.
5. Never fire without knowing the precise point of impact. Never fire straight at an object.
Beware of ricochets : Never fire in the water or at rocks. Beware in particular of frozen or very hard ground.
6. Only tha ammunition of the calibre engraved on the upper side of the barrel can be used in your shotgun, for safety reasons.
7. In your own interest, as well as that of your gun, avoid allowing any foreign bodies enter the barrel. Earth and snow, etc. can create dangerous zones of excess pressure.
8. Unload you gun between uses and during transport.
9. Systematically use a gun lock when you store your gun.

Fully approved the trigger lock is perfectly adapted to the mechanism and loading system on your guns. The lock prevents accidents from happenong as well as voluntary use by others.

ALL BROWNING FIREARMS SOLD WORLDWIDE ARE SYSTEMATICALLY DELIVERED WITH A GUN LOCK.

10. Safety also involves properly storing your guns at home (out of the reach of children) : consider buying a BROWNING gun-safe.

BROWNING



BROWNING

español p. 14
français p. 18

MUY IMPORTANTE : Conserve este manual.
Para usar su nueva arma Browning lea con atención todo este manual.
Nos agrada que haya escogido un fusil semiautomático GOLD FUSION. Le proporcionará muchos años de satisfacción. Su fabricacíon ha sido objecto de la más esmerada atención. En esta arma encontrará reunidos todo la habilidad de la tradición en armería así como todas las características que hacen que el cazador y el tirador experimenten el mismo placer al praticar su deporte.

NORMAS ELEMENTALES DE SEGURIDAD
1. Antes de manipular su arma, asegúrese de que no esté cargada.
2. Guarde siempre su arma con el seguro puesto mientras no la use, incluso si está vacía.
3. Ponga el índice en el disparador únicamente cuando va a disparar. de lo contrario, manténgalo contra el guardamonte.
4. Nunca apunte a una persona conel arma, incluso si está seguro de que está descargada.
5. Siempre debe conocer el lugar de impacto del proyectil. Dispare solamente cuando esté seguro de que nadie corre peligro.
Cuidado con los rebotes: no dispare nunca al agua o contra rocas. Desconfieespecialmente cuando el suelo sea duro o esté helado.
6. Utilice tan sólo las municiones del calibre que aparece grabado en la cara derecha del cañón tanto por razones de seguridad como por razones de rendimiento balístico.
7. Por su bien y el de su arma, evite que entre cualquier cuerpo extraño en el cañón. La tierra, la nieve,... pueden provocar un exceso de presión peligroso.
8. Descargue su arma después de cada empleo y cuando la transporte.
9. Utilice sistemáticamente un seguro (GUN LOCK) cuando guarde su arma.

O trigger lock que hemos homologado, está perfectamente adaptado al mecanismo y al sistema de carga de nuestras armas. Impide que otras personas utilicen el arma, sea de forma accodental o voluntaria.
TODAS LAS ARMAS BROWNING VENDIDAS EN EL MUNDO SE ENTREGAN SISTEMÁTICAMENTE CON UN GUN LOCK.

10. La seguridad requiere asimismo las mejores condiciones de almacenamiento y recogida del arma (fuera de los niños): prevea el uso de un caja fuerte BROWNING.

TRÈS IMPORTANT :
Conservez ce livre. Lisez attentivement tout le manuel avant d'utiliser votre nouveau fusil semi-automatique Browning.
Nous sommes heureux que vous ayez choisi un fusil semi-automatique GOLD FUSION. Il vous procurera de nombreuses années de satisfaction.
Sa fabrication a fait l'objet des soins les plus attentifs et intègre tout le savoir-faire de la tradition armurière ainsi que toutes les caractéristiques destinées à procurer au chasseur et au tireur le même plaisir dans la pratique de leur sport.

RÈGLES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ
1. Avant toute manipulation, assurez-vous que votre arme n'est pas chargée.
2. Gardez toujours votre arme en sûreté tant que vous ne tirez pas, même si vous êtes certain qu'elle est vide.
3. Ne posez l'index sur la détente que lorsque vous allez tirer, sinon tenez le contre le pontet.
4. Ne pointez jamais une arme sur quelqu'un, même si vous êtes certain qu'elle est déchargée.
5. Ne tirez jamais sans connaître précisément le point d'impact. N'effectuez que des tirs fichants.
Attention aux ricochets : ne tirez jamais dans l'eau ou contre des rochers. Méfiez-vous en particulier des tirs sur sols très durs ou gelés.
6. Seules les munitions du calibre gravé sur la face droite du canon doivent être utilisées dans votre arme pour des raisons de sécurité autant que de rendement balistique.
7. Dans votre intérêt, comme dans celui de votre arme, assurez-vous, avant tout tir, que votre canon n'est pas obstrué par un corps étranger. La terre, la neige… peuvent y créer des surpressions dangereuses.
8. Déchargez votre arme entre les utilisations et pendant le transport.
9. Utilisez systématiquement un cadenas (GUN LOCK) lorsque vous rangez votre arme.

Homologué par nos soins le Trigger lock est parfaitement adaptés au mécanisme et au système de chargement de nos armes. Il interdit toute utilisation accidentelle ou volontaire par des tiers.

TOUTES LES ARMES BROWNING VENDUES DANS LE MONDE SONT SYSTÉMATIQUEMENT DÉLIVRÉES AVEC UN GUN LOCK.
10. La sécurité passe également par de meilleures conditions de rangement et de stockage des armes chez soi : envisagez l'utilisation d'un coffre-fort BROWNING.

italiano p. 22

ATTENZIONE: Conservate questo libretto. Si consiglia di leggere per intero il presente manuale prima di procedere all'utilizzo della vostra nuova arma da fuoco Browning. Vi ringraziamo per aver scelto un fucile Gold Fusion Browning.

Questo fucile vi procurerà molta soddisfazione per tantissimi anni. La massima cura è stata dedicata alla sua fabbricazione che integra tutto il know-how della tradizione degli armaioli nonché tutte le caratteristiche destinate a procurare sia al cacciatore sia al tiratore uno stesso godimento nel praticare il loro sport.

NORME BASILARI DI SICUREZZA

1. Prima dell'uso, accertatevi che l'arma non sia caricata.
2. La sicura deve restare inserita fino al momento di tirare, anche se si è sicuri che l'arma è scarica.
3. Ponete l'indice sul grilletto soltanto al momento di sparare. Altrimenti tenetelo contro il ponticello.
4. Non puntate mai un'arma verso una persona anche se siete sicuri che l'arma è scarica.
5. Non tirare mai se non si conosce esattamente il punto d'impatto. Effettuare solo tiri diretti a un bersglio.
Attenzione ai rimbalzi: non tirare mai in acqua o contro rocce. Diffidare in particolare dei tiri su terreni molto duri o gelati.
6. Per ragioni sia di sicurezza che di rendimento balistico, utilizzare solo munizioni del calibro inciso sul lato destro della canna.
7. Nel proprio interesse e per non danneggiare l'arma, evitare di introdurre corpi estranei nella canna. Terra, neve, ecc., possono creare pericolose sovrappressioni all'interno dell'arma.
8. Scaricare l'arma quando non la si utilizza e durante il trasporto.
9. Quando si ripone l'arma, utilizzare sempre un dispositivo di sicurezza (GUN LOCK).

Omologato dalla nostra azienda, il Trigger lock si adatta perfettamente al meccanismo ed al sistema di caricamento delle nostre armi. Impedisce qualsiasi utilizzazione accidentale o volontaria da parte di terzi.
TUTTE LE ARMI BROWNING VENDUTE NEL MONDO SONO SISTEMATICAMENTE MUNITE CON UN GUN LOCK.

10. Si ottiene maggiore sicurezza quando le armi e le munizioni vengono sistemate e conservate a casa in un posto sicuro (fuori della portata dei bambini): a questo proposito vi raccomandiamo l'acquisto di una cassaforte BROWNING.

nederlands p. 26

ERG BELANGRIJK : Bewaar dit boekje. Lees de hele handleiding zorgvuldig alvorens uw nieuw Browning vuurwapen te gebruiken. We zijn heel blij dat u een Browning Gold Fusion vuurwapen gekozen heeft.

Zijn fabricatie gebeurde zorgvuldig en met de grootste bekwaamheid volgens de traditie in de wapenkunde. Dit geweer vertoont evenees de typische kenmerken om zowel de jager als de schutter voldoening te schenken.

BASISREGELS VOOR DE VEILIGHEID

1. Alvorens uw wapen te hanteren, moet u nagaan of het niet geladen is.
2. Houd uw wapen steeds in de veiligheidsstand zolang u niet schiet, ook al bent u er zeker van dat het niet geladen is.
3. Breng uw wijsvinger pas naar de trekker op het ogenblik dat u gaat schieten en houd hem anders gestrekt langs de trekkerbeugel.
4. Richt uw wapen nooit op een persoon, ook al bent u er zeker van dat het niet geladen is.
5. Schiet nooit als u het precieze trefpunt niet kent. Los alleen loodrecht inslaande schoten.
Let op voor ricochetschoten: schiet nooit in het water of tegen rotsen. Let vooral op voor schoten in heel harde of bevroren bodem.
6. Gebruik omwille van veiligheidsredenen en van het ballistisch rendement uitsluitend de munitie van het kaliber dat op de rechterzijde van de loop van uw wapen staat aangegeven.
7. Vermijd in uw eigen belang en dat van uw wapen dat vreemde voorwerpen in de loop terechtkomen. Door aarde, sneeuw, … kan er gevaarlijke overdruk ontstaan.
8. Ontlaad uw wapen telkens wanneer u het niet gebruikt of u het wil vervoeren.
9. Gebruik systematisch een hangslot (GUN LOCK) wanneer u uw wapen opbergt.

Het Trigger lock werd door ons gehomologeerd. Het is perfect aan het laadmechanisme en -systeem van onze wapens aangepast. Het belet elk toevallig of opzettelijk gebruik door derden.
ALLE IN DE WERELD VERKOCHTE BROWNING-WAPENS WORDEN SYSTEMATISCH MET EEN GUN LOCK GELEVERD

10. De veiligheid wordt evenzeer bepaald door de beste stockage- en opbergsystemen van de wapens en munities in uw woning: overweeg het gebruik van een BROWNING-brandkast.

português p. 30

MUITO IMPORTANTE : conserve este livro. Leia atentamente todo o manual antes de utilizar a sua nova carabina Browning. Ficamos feliz por ter escolhido uma carabina Gold Fusion Browning. Ela proporcionar-lhe-á muitos anos de satisfação.

A sua fabricação foi objecto dos maiores cuidados e integra a habilidade de tradição de armas, como todas as características destinadas a proporcionar ao açador e ao atirador o mesmo prazer na prática do seu desporto.

REGRAS ELEMENTARES DE SEGURANÇA

1. Antes de qualquer manipulação, assegure-se de que a arma não está carregada.
2. Guarde sempre a sua arma em segurança quando não estiver a atirar, mesmo sem munições.
3. Só ponha o indicador no gatilho quando for attirar, caso contrário mantenha-o contra o guarda-mato.
4. Nunca aponte uma arma para alguém, mesmo se estiver seguro de que a mesma está descarregada.
5. Nunca atire sem saber com precisão o ponto de impacto. Efectue unicamente tiros com *objectivo*.
Cuidado com os ricochetes : nunca dispare na água ou contra rochas. Previna-se particularmente em relação aos tiros em solos muito duros ou gelados.
6. Tanto por razões de segurança como de rendimento balístico, deve unicamente uzar na sua arma munições do calibre gravado no lado superior do cano.
7. No seu interesse, como no da sua arma, evite a introdução de qualquer objecto estranho no cano. A terra, a neve… podem criar nele um perigoso excesso de pressão.
8. Descarregue a sua arma entre as utilizações e durante o transporte.
9. Utilize sistematicamente um cadeado (GUN LOCK) quando arrumar a sua arma.

Homologado pelos nossos cuidados, o Trigger lock é perfeitamente adaptado ao mecanismo e ao sistema de carregamento das nossas armas. Impedem rigorosamente qualquer utilização acidental ou voluntária por terceiros.
TODAS AS ARMAS BROWNING VENDIDAS NO MUNDO SÃO SISTEMATICAMENTE ENTREGUES COM GUN LOCK.

10. A segurança passa igualmente por melhores condições de manutenção e de armazenamento deas armas e das munições em sua casa (fora do alcance das crianças) : considere a utilização de um cofre-forte BROWNING.

Trigger Lock

HALBAUTOMATISCHES GEWEHR GOLD FUSION:

Das halbautomatische Gewehr GOLD FUSION, das Sie nun erworben haben, gehört zu der breiten Produktpalette von BROWNING.

Die Funktionsweise durch Gasdruck beruht auf der Nutzung eines Teils der Verbrennungsenergie. Auf diese Weise lassen sich alle Arten von Patronen, von der schwächsten bis zur stärksten Ladung, verwenden, ohne daß eine Einstellung vorgenommen werden muß. Eine Magazinsperre ermöglicht es, die im Magazin sitzende Patrone zu ersetzen, ohne das Magazinrohr zu leeren. In das mechanische Konzept des GOLD FUSION fließen die neuesten Fertigungstechniken ein. Die hervorragende Ausgewogenheit der Waffe ist der sorgfältigen Verteilung der Bewegungsmassen zu verdanken, so daß sie außerordentlich leicht an der Schulter liegt.

Empfehlungen vor der Inbetriebnahme

Alle Metallteile der Waffe wurden im Werk gefettet, um sie vor Rost zu schützen. Bevor Sie die erste Patrone abschießen, muß der Lauf sorgfältig von innen gesäubert werden; er muß absolut trocken sein, um Überdruck und Abweichungen beim Kugelaufprall zu vermeiden. Führen Sie einen Putzstab mit einem kleinen Flanellappen vom Schloß aus in den Lauf ein. Entfernen Sie das überschüssige Öl mit einem weichen, sauberen und trockenen Lappen.

Wichtige Hinweise

Durch den Kauf Ihrer Feuerwaffe nehmen Sie Verantwortung auf sich. Die Ernsthaftigkeit, mit der Sie diese Verantwortung ausüben, kann über Leben und Tod entscheiden. Fehler, die man beim Umgang mit Waffen begeht, sind oft nicht wieder gutzumachen. Für mangelnde Vorsicht oder Mißbrauch einer Waffe gibt es keine Entschuldigung. Handhaben Sie Ihre Waffe jederzeit im Bewußtsein ihrer Leistung und ihrer Gefährlichkeit.

Funktionsweise

Die Funktionsweise ist äußerst einfach: ein Teil der Verbrennungsgase wird auf einen Kolben abgeleitet. Durch den Gasdruck weicht der Kolben zurück, drückt auf die beweglichen Teile und bewirkt das Öffnen des Mechanismus mit Auswurf der leeren Patronenhülse. Das überschüssige Gas wird automatisch durch ein Ventil freigegeben. Unter dem Druck der Rückholfeder wird das Verriegelungsstück wieder nach vorne gebracht, wobei eine neue Patrone ins Schloß geführt wird.

Durch die Halbautomatik können Sie mit Ihrem Gewehr die darin enthaltenen Patronen nacheinander abschießen. Nach Auswurf der letzten Patronenhülse hält die Verriegelung den Verschluß offen. Um die beweglichen Teile nach vorne zu bringen, drückt man einfach den Knopf der Fördersperre.

Sicherung

Ihr Gewehr ist mit einer Quersicherung ausgestattet. Sie befindet sich im Abzugsbügel, hinter dem Abzugshebel. Dank seiner großen Fläche ist der Knopf leicht zu betätigen. Ist er nach rechts gedrückt *(Abb. 1)*, so ist die Waffe gesichert und der Abzugshebel gesperrt. Ist er nach links gedrückt, so erkennt man einen roten Streifen: die Waffe ist schußbereit. Gewöhnen Sie sich an, Ihre Waffe ständig zu sichern, egal ob sie geladen ist oder nicht. Entsichern Sie das Gewehr erst in dem Augenblick, wo Sie schießen.
N.B.: Die Sicherung ist für Linkshänder umkehrbar.

Kennzeichnung

Die Waffennummer befindet sich auf der linken Seite des Gehäuses, auf Höhe des Abzugsbügels. Das Kaliber, die Schloßlänge und die Nachbohrung sind seitlich auf dem Lauf angegeben.

Munition

Das Kaliber und die Länge des Patronenlagers sind auf der Seitenfläche des oberen Laufs angegeben. Schießen Sie niemals mit Patronen, die dem angegebenen Kaliber nicht entsprechen oder deren Kammerlänge den angegebenen Werten nicht entspricht… Zur Fehlervermeidung beachten Sie einfach die Hinweise auf der Munitionsverpackung oder der Patrone selbst.
Achtung! Nicht die Länge der Patrone, sondern die Länge der freien Hülse muß der Länge des, Patronenlagers entsprechen. Um Irrtümer zu vermeiden, sollten Sie sich nach der Angabe auf der Verpackung oder der Patrone selbst richten.

Zusammenbau

Das Gewehr wird mit getrenntem Lauf und dem auf dem Magazinrohr montierten Handschutz geliefert. Prüfen Sie, ob der Mechanismus keine Patrone enthält. Drehen Sie die Montagemutter los, und lösen Sie den Handschutz, indem Sie ihn nach vorne schieben. Fassen Sie den Spannhebel, um die beweglichen Teile bis zum Einklinken ganz nach hinten zu bringen. Das Gewehr wird senkrecht gehalten, und dabei führen Sie den Lauf auf dem Magazinrohr ein, mit dem Ende bis zum Anschlag im Gehäuse. Bringen Sie den Handschutz wieder an,

indem Sie ihn auf dem Magazinrohr bis zum Gehäuse schieben. Drehen Sie die Montagemutter fest und achten Sie auf ein korrektes Einrasten. Bringen Sie die beweglichen Teile nach vorne, indem Sie den Knopf der Transportsperre drücken. Achten Sie darauf, nicht mit den Fingern in die Auswurföffnung zu gelangen. Betätigen Sie den Mechanismus mehrere Male von Hand und vergewissern Sie sich, daß der Magazinverschluß richtig sitzt.

Laden

Das Gewehr muß gesichert sein. Achten Sie darauf, nicht mit den Fingern in die Auswurföffnung zu gelangen.
Es gibt drei Methoden zum Laden der Waffe:
- Schnelladen (*), bewegliche Teile nach hinten: geben Sie eine Patrone in das Magazinrohr, sie wird automatisch in die Kammer befördert *(Abb.2)*. Füllen Sie anschließend das Magazin ganz auf. (*) Geschütztes Browning-Produkt: das "Speed Loading"
- Herkömmliches Laden, bewegliche Teile nach vorne: geben Sie eine Patrone in das Magazinrohr und drücken. Sie dabei den Magazinboden zurück, anschließend geben Sie die erforderliche Anzahl Patronen ein, wobei Sie jedesmal die vorherige ins Magazin drücken *(Abb.3)*. Fassen Sie den Spannhebel und bringen Sie das bewegliche Schloß wieder nach hinten. Lassen Sie es los, so daß es eine Patrone in die Kammer führt. Zur Vervollständigung des Ladevorgangs geben Sie eine zusätzliche Patrone ins Magazin.
- Laden durch die Auswurföffnung, bewegliche Teile nach vorne: geben Sie eine Patrone durch die Auswurföffnung in die Kammer oder auf die Transportvorrichtung *(Abb.4)*. Drücken Sie den Transportarretierknopf, um die beweglichen Teile nach vorne zu bringen, wobei eine Patrone in die Kammer geführt wird. Füllen Sie anschließend das Magazin ganz auf.

Entladen

Das Gewehr muß gesichert sein. Fassen Sie den Spannhebel und werfen Sie durch Hin und Herbewegungen des beweglichen Schlosses die in der Waffe vorhandenen Patronen aus. Die Waffe bleibt nach Auswurf der letzten Patrone offen.

Cut-off (Magazinsperre)

Mit dieser besonderen Vorrichtung lassen sich die Patronen im Magazin blockieren. Sie ist betätigt, wenn der Hebel in Position MC steht *(Abb.5)*.
- Zum Wechseln der Patrone in der Kammer betätigen Sie die Magazinsperre und werfen die Patrone aus. Geben Sie die neue Patrone durch die Auswurföffnung ein, drücken Sie den Transportarretierknopf, um die beweglichen Teile nach vorne zu bringen, wobei die neue Patrone in die Kammer befördert wird.
- Um die Waffe mit Patronen im Magazinrohr offen zu halten, drücken Sie die Magazinsperre und werfen Sie die Patrone aus der Kammer aus. Die Waffe bleibt offen. Zum erneuten Laden der Waffe braucht man nur die Magazinsperre freizugeben, damit die beweglichen Teile wieder nach vorne gelangen und dabei eine neue Patrone in die Kammer führen.

Reduzierstück

Ihr Gewehr ist mit einem Reduzierstück zur Verringerung des Fassungsvermögens des Magazins ausgestattet. Damit kann das Magazin zwei Patronen aufnehmen. Wenn Sie vier Patronen hineingeben möchten, können Sie das Reduzierstück ausbauen. Achten Sie dabei aber auf die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.
Achtung: auf gewissen Märkten ist das gesamte Fassungsvermögen der Waffe auf drei Patronen begrenzt, und in diesem Fall gilt der vorliegende Absatz nicht.

Ausbau: drehen sie die Montageschraube los und nehmen Sie sie ab. Nehmen Sie den Handschutz ab, indem Sie ihn nach vorne schieben. Montieren Sie gegebenenfalls den Lauf ab. Halten Sie den Magazinboden und drücken Sie dabei die Halteklammer *(Abb.6)* ein, um die Feder teilweise freizugeben *(Abb.7)*. Vorsicht: die Feder ist gespannt, so daß sie fest gedrückt werden muß und man das Gewehr in eine ungefährliche Richtung halten muß. Nehmen Sie das Reduzierstück heraus.
Zusammenbau: Magazinboden auf der Feder, das Ganze ins Magazinrohr einführen, dabei die Halteklemme ausrichten und drücken. Achten Sie auf ein korrektes Einklinken. Bringen Sie den Handschutz wieder an, indem Sie ihn auf das Magazinrohr schieben. Drehen Sie die Montagemutter fest.
Hinweis: das Reduzierstück wird immer zwischen der Magazinfeder und dem Magazinboden angebracht, wobei das verjüngte Teil in die Feder hineinragt.

Auseinanderbauen

Der Hahn muß gespannt sein, die beweglichen Teile vorne und das Gewehr gesichert.
Waffe: die Montagemutter losdrehen und abnehmen. Den Handschutz entfernen, indem man ihn nach vorne schiebt. Den Lauf abnehmen. Zur Aufbewahrung: den Handschutz wieder auf das

Magazinrohr stecken und die Montagemutter festdrehen.
Abzugsbügel: Waffe in seitlicher Position, wie auf *Abb. 8* dargestellt, die Stifte des Abzugsbügels mit Hilfe eines Durchschlags zurückschieben. Die beiden Stifte *(Abb. 9)* und anschließend den Abzugsbügel *(Abb. 10)* abnehmen.
Bewegliche Teile: der Lauf und der Handschutz müssen abgenommen werden. Den Zündkegel, die Spannmanschette sowie die Rückholfeder freigeben. Den Patronenanschlag *(Abb. 11)* drücken, um die Spannmanschette seitlich freizugeben. Halten Sie die Waffe waagerecht und den Anschlag gedrückt, um die beweglichen Teile nach vorne freizugeben *(Abb. 12)*. Der Riegel und das Schloß können zum Säubern auseinandergenommen werden *(Abb. 13)*.

ZUSAMMENSETZEN

Das Gewehr muß gesichert sein.
Bewegliche Teile: Riegel und Schloß müssen zusammengebaut und die Waffe in senkrechter Position gehalten werden. Führen Sie die beweglichen Teile entlang den Gehäusenuten *(Abb. 14)* ein, bis das Stangenende in den Drücker der beweglichenTeile *(Abb. 15)* gelangt. Drücken Sie den Patronenanschlag, um den Spannhebel voll zurückzubringen. Stecken Sie die Rückholfeder und die Spannmanschette sowie anschließend den Zündkegel auf das Magazinrohr *(Abb.16)*, wobei Sie darauf achten, daß das Ende genau in die gerade Öffnung des Gehäuses gelangt *(Abb. 17)*.
Abzugsbügel: halten Sie die Waffe senkrecht, prüfen Sie, ob das Stangenende ordnungsgemäß in den Drücker der beweglichen Teile eingeführt ist, indem Sie die beweglichen Teile nach hinten schieben. Führen Sie den Abzugsbügel ins Gehäuse ein. Drücken Sie auf den Abzugsbügel zur Ausrichtung der Löcher und stecken Sie die Stifte (zuerst den vorderen) hinein, anschließend werden sieganz hineingedrückt.
Waffe: folgen Sie den obigen Anweisungen unter "ZUSAMMENBAU".

SCHIEBEN

Laden Sie das Gewehr und entsichern Sie es. Jeder Druck auf den Abzugshebel löst einen Schuß aus. Der Mechanismus wirft die Hülse aus und befördert eine neue scharfe Patrone in die Kammer.

AUSWECHSELBARE INVECTOR PLUS-CHOKES

Das von Ihnen erworbene Waffenmodell mit auswechselbaren Chokes ist mit 62mm langen Invector Plus ausgestattet. Diese Besonderheit ist durch eine Markierung auf dem Lauf angegeben. Das Chokeformat ist auf jeder Invector Plus in Form von aufeinanderfolgenden Einkerbungen angezeigt.

SORTIMENT INVECTOR PLUS KALIBER 12

Einkerbungen	Schußzuordnung Bleikugeln	Stahlkugeln	
I	1/1	[!]	
II	3/4	1/1	A-B
III	1/2	1/1	A-B
IIII	1/4	1/2	A-B
IIIII	Skeet	1/4	A-B
Keine	Cyl.	1/4	A-B

[!] : Keine Stahlschrotpatronen verwenden.
A : NUR Stahlschrotpatronen vom Typ “normal”, die den C.I.P.-Normen entsprechen, dürfen verwendet werden.
B : Für Stahlkugelpatronen des “Hochleistungs”typs müssen Sie unbedingt ein Gewehr verwenden, das den spezifischen “steel shot” Test bestanden hat.

Vorsichtsmaßnahmen: bevor Sie irgendwelche Handhabungen vornehmen, ist zu prüfen, ob die Waffe entladen ist.
- Schießen Sie nie, ohne die Waffe mit dem Invector ausgestattet zu haben.
- VerwendenSie nur den mitgelieferten Schlüssel *(Abb. 18)*.
- Achten Sie darauf, daß das Rohr ganz eingeschraubt ist und nicht über die Laufmündung hinausragt.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob die Rohre richtig am Lauf festgedreht sind.

WARTUNG

Vor jedem Wartungsvorgang ist zu prüfen, ob Ihre Waffe wirklich leer ist; dazu kontrollieren Sie die Kammer, die Transportvorrichtung und das Magazin. Nach jedem Schießen muß das Gewehr ohne länger zu warten gesäubert und geölt werden. Dazu empfehlen wir Legia Spray.
Gehen Sie folgenderweise vor: schieben Sie die beweglichen Teile nach hinten und sprühen Sie Legia Spray in den Lauf *(Abb. 19)*. Lassen Sie es einige Minuten lang wirken. Währenddessen säubern Sie das Gewehr von außen mit Hilfe eines weichen, leicht geölten Lappens, um Schweißspuren der Hände zu entfernen und die Metallflächen vor Rost zu schützen. Führen Sie einen Putzstab mit einem sauberen, mit Legia Spray getränkten Lappen in den Lauf ein, und wechseln Sie den Lappen, bis keine Schmutzreste mehr zu erkennen sind. Säubern Sie gegebenenfalls besonders sorgfältig die Anschlußstelle zwischen Kammer und Lauf. Sprühen Sie erneut in den Lauf, um ihn bis zur nächsten Benutzung zu schützen.

Vermeiden Sie überschüssiges Öl, was eine Ansammlung von Staub und unverbranntem Pulver begünstigen würde. Sprühen Sie von Zeit zu Zeit ein wenig Öl auf den Mechanismus, damit sich dort ein dünner Film bildet, der die Innenteile vor Rost-bildung schützt und ein einwandfreies Funktio-nieren gewährleistet.

AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie die Waffen und die Munition getrennt und außer Reichweite von Kindern auf. Die Waffe wird an einem trockenen und mäßig belüfteten Ort aufbewahrt, fern von einer Wärmequelle, damit gegebenenfalls die Feuchtigkeit aus dem Holz langsam entweichen kann.

LISTE DER EINZELTEILE

1 Lauf
2 Korn
3 Invector
4 Auswerfer
6 Gehäuse
7 Magazinrohr
8 Patronendrücker
9 Magazinfeder
10 Rückhaltescheibe
11 Magazinboden
12 Montagemutter
13 Reduzierstück
14 Zusammengebauter Zündkegel
15 Äußeres Zündkegelsegment (2x)
16 Inneres Ventilsegment (2x)
17 Manschette des Steuergestänges
18 Rückholfeder der Manschette
19 Transportsperre
20 Ringsicherung der Sperrachse
21 Achse der Transportsperre
22 Feder der Transportsperre
23 Magazinsperre
24 Feder der Magazinsperre
25 Achse der Magazinsperre
26 Haltestift der Achse der Magazinsperre
27 Haltes chraube der Feder der Sperre
28 Riegeldämpfer
29 Dämpfer des Abzugsbügels
30 Montagerohr des Schaftes
31 Drücker der beweglichen Teile
32 Rückholfeder
33 Auflagestift der Rückholfeder
34 Auflage der Rückholfeder
35 Steg des Montagerohrs
36 Scheibe des Schaftrohres
37 Mutter des Montagerohres für den Schaft
38 Zusammengebauter Riegel
39 Auszieherachse
40 Auszieher
41 Auszieherfeder
42 Drücker das Auszieh ers
43 Haltestift des Schlagbolzens
44 Bolzenfeder
45 Schlagbolzen
46 Zusammengebautes Schloß
47 Patronenanschlag
48 Achse des Patronenanschlags
49 Drücker des Patronenanschlags
50 Feder des Patronenanschlags
51 Entriegelungswelle
52 Halteachse der Welle
53 Stange
54 Stangenachse
55 Spannhebel
56 Kompletter Abzugsbügel
57 Hahn des Schlagbolzens
58 Hahnstange
59 Achse der Hahnstange
60 Drücker des Hahns
61 Feder des Hahns
62 Auflagestift der Hahnfeder
63 Abzugshebel
64 Achse des Abzugs und des Drückers
65 Trennelement
66 Achse des Trennelementes
67 Feder des Abzugshebels und des
68 Trennelementes
69 Drücker
69 Achse des Drückers und des Abzugs
70 Drückerfeder
71 Sicherung
72 Sicherungsknopf
73 Feder des Sicherungsdrückers
74 Überzug des Abzugsbügels (2x)
75 Ringsicherung des Dorns (2x)
76 Komplette hintere Transportvorrichtung
77 Obere Auflage der Feder der Sperre
78 Stange der Feder der Sperre
79 Feder der Schloßsperre
80 Innenauflage der Feder der Sperre
81 Vordere Transportvorrichtung
82 Feder der Transportvorrichtung
83 Dorn des Abzugsbügels (2x)
84 Handschutz
85 O-Ring-Dichtung
86 Dichtungshaltering
87 Schaft
88 Auflegeplatte
89 Schraube der Auflegeplatte (2x)

GOLD FUSION SEMI-AUTOMATIC SHOTGUN

The GOLD FUSION semi-automatic shotgun you have just bought is making part of the wide range of the BROWNING products.

It is gasoperated and its principle of operation is based on the use of a part of the combustion energy. This principle of operation allows to fire with all types of ammunition from the weakest to the strongest without adjustment. A magazine cutoff permits to replace the chambered round without emptying the magazine tube.

The mechanical design of the GOLD FUSION shotgun includes the most recent manufacturing techniques.

The perfect balance of the weapon is due to the reliable distribution of the moving masses. The extraordinary smoothness leads to an effortless shouldering.

Recommendations before putting into service

All the metallic parts were lubricated before leaving the works in order to protect them from corrosion. Before firing the first round it is absolutely necessary to clean the barrel bore thoroughly; this must be dry to avoid any overheating and difference of the point of impact.
Insert a cleaning rod provided with a flannelette into the chamber and pass it through the barrel. Wipe dry the excess of oil with a smooth cloth until clean and dry.

Important notes

As you bought your weapon, your responsibility is engaged. You must act as a responsible person for this can makes the difference between life or death. The mistakes made with a weapon are often definitive and irretrievable. The lack of caution and the bad handling of a weapon is not excusable. At any time, handle your shotgun with care by respecting its power as well as its potential danger.

Operation

The shotgun operates very simply. A part of the combustion gases is deviated to the piston. Under the pressure of the gases the piston slides to the rear, pushes back the moving parts and causes the opening of the mechanism and the ejection of the empty shell. The excess of gas is automatically released by a valve. The breechblock - bolt assembly is forced to the front under the pressure of the return spring and inserts a fresh cartridge into the chamber. The semi-automatic operation of your shotgun allows to fire one after the other the rounds contained in it. When the last round has been ejected, the breechblock remains open under the movement of the breech block release button. In order to force the moving parts back to the front, press the carrier latch knob.

Safety

The safety of your shotgun is of transversal type. It is located inside the trigger guard behind the trigger. The large surface of the safety facilitates its handling. When pushed to the right *(fig.1)*, the shotgun is safe and the trigger is locked. When pushed to the left, a red-painted thread is visible, the shotgun is ready to fire. Get into the habit of leaving your weapon, loaded or not, always in safety position. Release safety only at the moment of firing.
Note: The safety is easily reversible for lefthand use.

Identification marks

The shotgun serial number is located in the left side of the receiver at the level of the trigger guard. The gauge, the barrel length and the reboring are indicated in the side of the barrel.

Ammunition

The caliber and length of the chamber are indicated on the side of the upper barrel. Never fire a cartridge that does not correspond. to the caliber specified or has a chamber length longer than that indicated… In order to avoid mistakes, it is simplest to carefully read the inscription on the cartridge box or the cartridge itself.
Be careful!
It is not the length of the cartridge but that of the uncrimped case which must correspond to the prescribed chamber length.

Assembling

The shotgun is supplied with the barrel removed and the forearm fitted onto the magazine tube. Check for eventual cartridge located in the mechanism. Unscrew the magazine cap and remove the forearm by sliding it to the front. Grasp the operating handle to force the moving parts fully to the rear until locking. The shotgun being held vertically, insert the barrel onto the magazine tube with its extension in the receiver until it stops. Reinsert the forearm by sliding it onto the magazine tube until contact is reached with the receiver. Screw the magazine cap and make sure it is locked properly.

Force the moving parts back to the front by pressing the carrier latch knob. Avoid inserting the fingers into the ejection opening. Manually allow the mechanism to move back and forth several times and make sure the magazine cap is firmly tightened.

Loading

The safety should be engaged. Avoid inserting the fingers into the ejection opening. Three methods are used for feeding the shotgun :

- Quick loading(*), the moving parts are located backwards. Insert a cartridge into the magazine tube, it will automatically be fed into the chamber *(fig.2)*. Fill the magazine up to its maximum capacity.
(*) exclusive to Browning : speed loading
- Conventional loading, the moving parts are located forwards. Insert a cartridge into the magazine tube by pushing back the magazine spring retainer. Fill the magazine with the number of necessary cartridges and each time you insert a fresh cartridge, push back the last cartridge inside the magazine *(fig.3)*. Grasp the operating handle and drive the breechbIock back to the rear. Release the breechblock that will insert a cartridge into the chamber. Complete the loading operation by inserting an additional cartridge into the magazine.
- Loading from the ejection opening, the moving parts are located backwards. Insert a cartridge through the ejection opening into the chamber or onto the carrier *(fig.4)*. Press the carrier latch knob to force the moving parts back to the front by feeding a cartridge into the chamber. Fill the magazine up to its maximum capacity.

Unloading

The safety should be engaged. Grasp the operating handle and drive the breechblock back and forth in order to eject the cartridges located in the shotgun. The latter must remain open after ejection of the last cartridge.

Magazine cutoff

The magazine cutoff is a special device designed to block the cartridges inside the magazine. It is engaged when the operating handle is in MC position *(fig.5)*.
- To change the chambered cartridge, engage the magazine cutoff and eject the cartridge. lnsert the fresh cartridge through the ejection opening, press the carrier latch knob in order to force the moving parts back to the front and insert a fresh cartridge into the chamber.
- To keep the shotgun open with cartridges inside the magazine tube, engage the magazine cutoff and eject the chambered cartridge. The shotgun remains in open position. To feed the shotgun again, slightly release the magazine cutoff to force the moving parts back to the front and insert a fresh cartridge into the chamber.

Magazine reducer

Your shotgun is supplied with a round capacity reducer installed in the magazine. The magazine capacity is then of 2 cartridges. If a capacity of 4 cartridges is required, the reducer can be removed. At this moment make sure you are observing the rules in force in your country.

CAUTION: In order to meet the requirements of some markets, the magazine capacity can be reduced to 3 cartridges. In that case, this section is not applicable.

Disassembly. Unscrew and remove the magazine cap. Remove the forearm by sliding it to the front. Possibly remove the barrel. By holding the magazine spring retainer, drive in the retaining tongue *(fig.6)* to release partially the spring *(fig.7)*. Take care of the spring that is under pressure, hold it firmly and direct it to a safe place. Remove the reducer.

Reassembly. The magazine spring retainer being positioned on its spring engage the whole assembly into the magazine tube by directing and pressing down the retaining tongue. Make sure it is properly locked. Reassemble the forearm by sliding it onto the magazine tube. Screw the magazine cap fully home.

NOTE: The reducer is always positioned between the magazine spring and the magazine spring retainer, the refined portion engaged in the spring.

Disassembly

The hammer should be cocked, the moving parts located to the front and the safety engaged.

Shotgun. Unscrew and remove the magazine cap. Remove the forearm by sliding it to the front. Withdraw the barrel. For storage purpose: reinsert the forearm on the magazine tube and rescrew the magazine cap.

Trigger guard. The shotgun is in side position as shown in *fig. 8*. Push back the trigger guard pins using a drift. Remove both pins *(fig. 9)* and then the trigger guard *(fig. 10)*.

Moving parts. The barrel and the forearm should be removed. Disengage the piston, the cocking sleeve as well as its return spring. Drive in the cartridge stop *(fig. 11)* to release the operating handle laterally. Hold the shotgun horizontally and the cartridge stop pressed in order to disengage the moving parts to the front *(fig. 12)*. The bolt and the breechblock can be separated for cleaning *(fig. 13)*.

REASSEMBLY

The safety should be engaged.
The moving parts. The bolt and the breechblock must be assembled and the shotgun positioned vertically. Engage the moving parts into the receiver guideways *(fig. 14)* until the link tail is engaged into the moving parts plunger *(fig. 15)*. Press down the cartridge stop to slide fully back the operating handle. Insert the return spring, the cocking sleeve and then the piston onto the magazine tube *(fig. 16)* by making sure that its extension is properly fitted into the righthand hole of the receiver *(fig. 17)*.

Trigger guard. The shotgun is positioned vertically. Check for proper positioning of the link tail in the plunger of the moving parts by forcing the moving parts to the rear. Engage the trigger guard into the receiver. Exert some pressure on the trigger guard to align the holes, insert the pins (first the front pin) and locate them fully home by exerting a pressure.

Shotgun. Follow the procedure described in the abovementioned section "ASSEMBLY".

FIRING

Load the shotgun and release the safety. Each pressure on the trigger causes firing, the mechanism ejects the empty shell and reinserts a live cartridge into the chamber.

INTERCHANGEABLE INVECTOR PLUS CHOKES

The gun you have just bought is equipped with removable 62 mm long Invector Plus chokes. This special feature is shown by a special marking on the barrel. The choke pattern is indicated on each Invector Plus by the number of rim notches.

12 BORE INVECTOR PLUS RANGE

Rim notches	Correspondance lead pellets	steel pellets	
I	1/1	[!]	
II	3/4	1/1	A-B
III	1/2	1/1	A-B
IIII	1/4	1/2	A-B
IIIII	Skeet	1/4	A-B
None	Cyl.	1/4	A-B

[!] : Do not use any steel shot cartridges with steel pellets
A : Can handle “standard” steel shots ONLY as defined by the C.I.P.
B : For “high performance” steel shot cartrdges with steel pellets, only use a gun that has been specifically tested for “steel shot”.

Precautionary measures: before any handling make sure that your shotgun is unloaded.
- Never shoot without having fitted the Invector into the shotgun.
- Only use the supplied wrench *(fig. 18)*.
- Make sure that the magazine tube is properly screwed fully home without protruding out of the barrel muzzle.
- Periodically check for correct tightening of the tubes on the barrel.

MAINTENANCE

Before any maintenance operation make sure that your shotgun is empty by inspecting the chamber, the carrier and the magazine tube. The shotgun must be cleaned and lubricated not to late after each shooting session. For that purpose, we recommend you to use Legia Spray
Proceed as follows:
Allow the moving parts to recoil and spray with Legia Spray into the barrel *(fig.19)*. Allow the product to react several minutes. In the meantime clean the shotgun outside using a smooth cleaning cloth lightly oil-soaked in order to remove any trace of sweat left by fingers and to protect the metallic surfaces from corrosion. Insert a cleaning rod equipped with a clean flannelette soaked with Legia Spray into the barrel. Replace the flannelette until it comes out clean. Possibly insist on the connecting portion between the chamber and the barrel. Spray into the barrel once more to protect it until the next utilization. Avoid applying oil in excess because this eases the retention of grits and unburned powder. From time to time spray some oil on the mechanism in order to deposit un light film which

will protect the internal parts from corrosion and will keep a smooth functioning.

STORAGE

Store the shotguns and ammunition in separated places and beyond reach of the children. The shotgun will be stored in a dry place and moderately ventilated, far from strong heat in order for the woods to lose the eventual humidity progressively.

COMPONENT PARTS

1 Barrel
2 Front sight
3 Invector
4 Ejector
6 Receiver
7 Magazine tube
8 Magazine follower
9 Magazine spring
10 Magazine cap retainer
11 Magazine spring retainer
12 Magazine cap
13 Magazine reducer
14 Piston assy
15 Piston segment (2x), outer
16 Valve segment, inner (2x)
17 Connecting rod sleeve
18 Connecting rod sleeve return spring
19 Carrier latch
20 Carrier latch pin circlip
21 Carrier latch pin
22 Carrier latch spring
23 Magazine cutoff
24 Magazine cutoff spring
25 Magazine cutoff plunger
26 Magazine cutoff plunger pin
27 Magazine cutoff spring retaining screw
28 Breechblock buffer
29 Trigger guard buffer
30 Stock assembling tube
31 Moving parts plunger
32 Return spring
33 Return spring retainer pin
34 Return spring retainer
35 Assembling tube spacer
36 Stock tube washer
37 Stock tube nut
38 Bolt assy
39 Extractor pin
40 Extractor
41 Extractor spring
42 Extractor plunger
43 Firing pin retaining pin
44 Firing pin spring
45 Firing pin
46 Breechblock assy
47 Cartridge stop (breechblock release button)
48 Cartridge stop pin
49 Cartridge stop plunger
50 Cartridge stop spring
51 Unlocking guide
52 Guide retaining pin
53 Link
54 Link pin
55 Operating handle
56 Trigger guard assy
57 Hammer
58 Hammer link
59 Hammer link pin
60 Hammer plunger
61 Hammer spring
62 Hammer spring pin
63 Trigger
64 Trigger and sear pin
65 Disconnector
66 Disconnector pin
67 Trigger and disconnector spring
68 Sear
69 Sear and trigger pin
70 Sear spring
71 Safety
72 Safety plunger
73 Safety plunger spring
74 Trigger guard pin sleeve (2x)
75 Trigger guard pin circlip (2x)
76 Carrier assy rear
77 Carder dog, upper
78 Carrier dog spring rod
79 Carrier dog spring
80 Carrier dog pin, lower
81 Carrier, front
82 Carrier spring
83 Trigger guard pin (2x)
84 Forearm
85 O-ring
86 O-ring retaining collar
87 Butt stock
88 Butt plate
89 Butt plate screw (2x)

ESCOPETA SEMIAUTOMATICA GOLD FUSION:

La escopeta semiautomática Gold Fusion que acaba de adquirir forma parte de la amplía gama de productos Browning.

Su principio de funcionamiento de carga por toma de gases se basa en la utilización de una parte de la energía de combustión. Este principio permite disparar todo tipo de cartuchos, desde el más débil hasta el más potente, sin tener que hacer ningún reglaje. Un retén de cargador permite reemplazar el cartucho en la recámara sin vaciar el tubo almacén.

La concepción mecánica de la Gold Fusion integra las más recientes técnicas de fabricación.

El perfecto equilibrio del arma se debe a la cuidadosa repartición de las masas en movimiento, lo que le confiere al disparar una extraordinaria suavidad en el hombro.

RECOMENDACIONES PREVIAS A SU UTILIZACION

Todas las piezas metálicas del arma han sido engrasadas al salir de fábrica para protegerlas contra la corrosión. Antes de disparar por primera vez, es imprescindible limpiar cuidadosamente el ánima del cañón. Esta debe estar seca para evítar las sobrepresiones y la dispersión de los impactos. Pase por el cañón una baqueta de limpieza con un trozo de franela, introduciéndola por la recámara. Elimine el exceso de aceite con un paño suave, limpio y seco.

OBSERVACIONES IMPORTANTES

Al adquirir su arma de fuego, lo hace bajo su responsabilidad. La seriedad con la cual asumirá dicha responsabilidad puede constituir la diferencia entre la vida y la muerte. Las faltas cometidas con las armas son a menudo definitivas e irreparables. La falta de precaución o la manipulación abusiva de un arma no tiene excusa. En todas las circunstancias, manipule su arma con la prudencia que corresponde a su potencia y a su peligro potencial.

FUNCIONAMIENTO

El funcionamiento, sumamente sencillo, se efectúa por derivación de una parte de los gases de combustión hacia un pistón. Bajo la presión de dichos gases, el pistón retrocede, empuja las piezas móviles hacia atrás y provoca la apertura del mecanismo y la expulsión del cartucho vacío. Los gases excedentes se liberan automáticamente por una válvula. Bajo la presión del muelle recuperador, la culata móvil y el cerrojo son impulsados hacia adelante, lo que provoca la carga de un nuevo cartucho en la recámara.
El funcionamiento semiautomático de su escopeta permite disparar en tiro a tiro todos los cartu-chos que contiene. Una vez expulsado el último cartucho, la culata móvil permanece abierta a causa de a la acción del retén de culata móvil. Para que las piezas móviles vuelvan hacia adelante, basta con apretar el botón del retén del elevador.

SEGURO

El seguro de su escopeta es de tipo transversal. Se encuentra debajo del guardamonte, detrás del disparador. La gran superficie del botón permite manipularlo con facilidad. Cuando se encuentra a la derecha *(fig.1)*, el arma está con el seguro puesto, o sea con el disparador bloqueado. Cuando se empuja a la izquierda, aparece un filete rojo para indicar que el arma está lista para disparar.
Adquiera el hábito de dejar permanentemente su arma en posición de seguro, independientemente de que esté cargada o no. Saque el seguro únicamente en el momento en que vaya a disparar.
Nota: El seguro es reversible para zurdos.

MARCAS DE IDENTIFICACION

El número del arma se encuentra en la cara izquierda del conjunto de culata, a la altura del arco del guardamonte. El calibre, la longitud de la recámara y el choke se indican en el flanco del cañón.

MUNICIONES

El calibre y la longitud de la recámara-se indican en la cara lateral del cañón superior. Nunca dispare cartuchos, que no correspondan al calibre mencionado y cuya longitud de recámara sobrepase las indicationes mencionadas. Para evitar los errores, lo más fáciles respetar la inscripción que figura sobre el embalaje o en el cartucho.
¡ Atención! No es la longitud del cartucho sino la de la vaina desplegada que debe corresponder con la longitud de la recámara.

MONTAJE

La escopeta se entrega con el cañón desmontado y el guardamanos montado en el tubo almacén. Verifique que el mecanismo no tenga cartucho. Desenrosque la tuerca de montaje y saque el guardamanos deslizándolo hacía adelante. Agarre la palanca de armar para llevar las piezas móviles a fondo hacia atrás hasta engatillar. Manteniendo la

escopeta en posición vertical, introduzca el cañón sobre el tubo almacén con su extensión en el conjunto de culata hasta tope. Vuelva a colocar el guardamanos deslizándolo sobre el tubo almacén hasta que haga contacto con la armazón. Atornille el perno de montaje asegurándose de que haya un engatillado correcto. Lleve hacia adelante las piezas móviles apretando el botón del fiador del elevador. Evite introducir los dedos en la ventana de expulsión de vainas. Accione manualmente varias veces el mecanismo y verifique que el tapón del almacén esté bien firme.

CARGA

El seguro debe estar puesto. Evite introducir los dedos en la ventana de expulsión de vainas.
Hay tres métodos para alimentar el arma:
- Carga rápida(*), con piezas móviles hacia atrás: introduzca un cartucho en el tubo almacén; se cargará automáticamente en la recámara *(fig.2)*. A continuación, llene el almacén hasta su capacidad total.
  (*) exclusividad Browning : el “cargador rápido”
- Carga clásica, con las piezas móviles hacia adelante: introduzca un cartucho en el tubo almacén empujando el fondo del almacén. Complete con el número de cartuchos necesarios, empujando cada vez el cartucho precedente en el almacén *(fig.3)*. Con la palanca de armar tire la culata móvil hacia atrás; al soltarla, la misma introducirá un cartucho en la recámara. Complete la carga introduciendo un cartucho adicional en la recámara.
- Carga por la ventana de expulsión de vainas, con piezas móviles hacia atrás: introduzca un cartucho por la ventana de expulsión de vainas, en la recámara o sobre el elevador *(fig.4)*. Apriete el botón del fiador del elevador para llevar las piezas móviles hacia adelante alimentando así un cartucho en la recámara. A continuación, llene el almacén hasta su capacidad total.

DESCARGA

El seguro debe estar puesto. Agarre la palanca de armar y, mediante un movimiento de ida y vuelta de la culata móvil, expulse los cartuchos que estén cargados en el arma. Una vez expulsado el último cartucho, el arma queda abierta.

CUT-OFF (RETÉN DEL ALMACÉN)

Dispositivo particular que permite bloquear los cartuchos en el almacén. Está puesto cuando la palanca se encuentra en posición MC *(fig. 5)*.
- Para cambiar el cartucho en la recámara, ponga el cut-off y expulse el cartucho. Introduzca el nuevo cartucho por la ventana de expulsión de vainas, apriete el botón del fiador del elevador para desplazar las piezas móviles hacia adelante, alimentando el nuevo cartucho en la recámara.
- Para mantener el arma abierta con cartuchos en el tubo almacén: ponga el cut-off y expulse el cartucho que se encuentra en la recámara. El arma permanece en posición abierta. Para volver a alimentar el arma, basta con sacar el cut-off para que las piezas móviles vuelvan hacia adelante, alimentando así un nuevo cartucho en la recámara.

REDUCTOR

Su escopeta viene con un reductor de capacidad instalado en el almacén, lo que le proporciona una capacidad de carga de dos cartuchos. Si quiere aumentar la capacidad de carga a cuatro cartuchos, puede desmontarlo. Ante tal eventualidad, verifique que la capacidad de carga respete la reglamentación vigente en su país.
Atención: para adecuarse a algunos mercados, la capacidad total del arma se limita a tres cartuchos. En tales casos, no se aplica el párrafo anterior.
Desmontaje: Destornille y desmonte la tuerca de montaje. Quite el guardamanos deslizándolo hacia adelante. Eventualmente desmonte el cañón. Sosteniendo el fondo del almacén, hunda la pata de retén *(fig. 6)* para soltar parcialmente el muelle *(fig. 7)*. Tenga cuidado con el muelle, ya que está en tensión. Manténgalo firmemente y oriente el arma en una dirección que no sea peligrosa. Saque el reductor.
Montaje: Con el fondo del almacén sobre su muelle, meta el conjunto en el tubo almacén, orientando y presionando la pata de retén. Asegúrese de que el engatillado sea completo. Vuelva a colocar el guardamanos deslizándolo sobre el tubo almacén y enrosque a fondo la tuerca de montaje.
Observación: el reductor se coloca siempre entre el resorte del almacén y el fondo del cargador, con la parte afinada metida en el muelle.

DESMONTAJE

El martillo debe estar armado, con las piezas móviles hacia adelante y el seguro puesto.
Arma: Desenrosque y desmonte la tuerca de ensamble. Quite el guardamano deslizándolo hacia adelante. Retire el cañón. Para guardarlo: vuelva al colocar el guardamano sobre el tubo almacén y enrosque nuevamente la tuerca de ensamble.
Guardamonte: Con el arma en posición lateral como se ilustra en la *figura 8*, haga retroceder los pasadores de unión del guardamonte valiéndose de

un botador. Retire los dos pasadores de unión *(fig. 9)* y a continuación haga lo mismo con el guardamonte *(fig. 10)*.
Piezas móviles: Hay que desmontar el cañón y el guardamano. Retirando además el pistón, el manguito de armado y el muelle de recuperación. Hunda el fiador de cartucho *(fig. 11)* para soltar lateralmente la palanca de armado. Mantenga el arma en posición horizontal y el fiador hundido para sacar hacia adelante las piezas móviles *(fig. 12)*. Pueden sacarse el cerrojo y la culata móvil para su limpieza *(fig. 13)*.

VOLVER A MONTAR

El seguro debe estar puesto.
Piezas móviles: El cerrojo y la culata móvil deben estar montados, con el arma colocada en posición vertical. Coloque las piezas móviles siguiendo las ranuras de la armazón *(fig. 14)* has-ta que se introduzca el vástago de biela en el empujador de las piezas móviles *(fig. 15)*. Hunda el retén de cartucho para volver a montar a fondo la palanca de armar.
Ensarte el muelle recuperador, el manguito de armar, luego el pistón sobre el tubo almacén *(fig. 16)* asegurándose de ensartar bien su extensión en el orificio derecho de la armazón *(fig. 17)*.
Guardamonte: Con el arma en posición vertical, controle la introducción correcta del vástago de biela en el empujador de las piezas móviles, accionando éstas hacia atrás. Introduzca el guardamonte en el la armazón. Mientras presiona el guardamonte para alinear los orificios, introduzca los pasadores de unión (primero el pasador de unión anterior) y colóquelos a fondo haciendo presión.
Arma: Siga el procedimiento descrito en el párrafo “Montaje” mencionado más arriba.

TIRO

Cargue el arma y saque el seguro. Cada presión sobre el disparador produce un disparo, el mecanismo expulsa la vaina y carga un nuevo cartucho en la recámara.

ESTRANGULADORES INTERCAMBIABLES INVECTOR PLUS

El modelo de arma con estranguladores amovibles que acaba de comprar está dotado del Invector Plus longitud 62 mm. Esta particularidad aparece grabada en el cañón. El estrangulamiento está indicado en cada Invector Plus mediante marcas sucesivas.

GAMA INVECTOR PLUS CALIBRE 12

Marcas	Correspondencias para tiro balines plomo	balines acero	
I	1/1	[!]	
II	3/4	1/1	A-B
III	1/2	1/1	A-B
IIII	1/4	1/2	A-B
IIIII	Skeet	1/4	A-B
Ninguna	Cil.	1/4	A-B

[!] : No utilice cartuchos con bolas de acero
A : Solo se pueden utilizar los cartuchos de balines de acero de tipo “común”, conformes con las normas C.I.P.
B : Para los cartuchos de balines de acero de tipo “altos resultados”, utilice imperativemente una escopeta que haya sido sornetida a la prueba específica “stell shot”.

Precauciones: Antes de cualquier manipulación, asegúrese de que su arma está descargada.
- No dispare nunca sin haber equipado el arma con su Invector Plus.
- Sólo utilice la llave suministrada *(fig. 18)*.
- Asegúrese de que el tubo esté atornillado a fondo sin rebasar la boca del cañón.
- Controle periódicamente el apriete correcto de los tubos sobre el cañón.

MANTENIMIENTO

Antes de cualquier operación de mantenimiento, asegúrese de que su arma esté vacía inspeccionando la recámara, el elevador y el cargador. La escopeta debe limpiarse y aceitarse sin esperar demasiado tiempo después de cada sesión de tiro. Con este fin le recomendamos la utilización de Légia Spray.
Proceda de la forma siguiente: Haga retroceder las piezas móviles y pulverice Légia Spray en el cañón *(fig. 19)*. Deje actuar durante unos minutos. Durante este tiempo proceda a la limpieza exterior de la escopeta con un paño suave ligeramente impregnado con aceite para quitar las manchas de transpiración dejadas por los dedos y proteger las superficies metálicas contra la corrosión. Pase una baqueta de limpieza cubierta con un trozo de franela limpia impregnado con Légia Spray, cambiando la franela hasta que salga sin marcas de suciedad. Insista eventualmente en la parte del empalme entre la recámara y el cañón. Vuelva a pulverizar en el cañón para protegerlo hasta la próxima utilización. Evite el exceso de aceite, ya que favorece la retención de polvillo y de pólvora no quemada. De vez en cuando pulverice un poco de aceite sobre el mecanismo para que se cubra con

una fina película que proteja las piezas internas contra la corrosión y conserve su suavidad de funcionamiento.

PARA GUARDAR

Guarde las armas y las municiones en forma separada y fuera del alcance de los niños. La escopeta debe guardarse en un lugar seco y moderadamente ventilado, lejos de fuentes de calor fuerte, para que las partes de madera pierdan progresivamente su humedad eventual.

PIEZAS CONSTITUTIVAS

1 Cañón
2 Guión
3 Invector
4 Eyector
6 Conjunto de armazón
7 Tube almacén
8 Empujador de cartucho
9 Muelle del almacén
10 Arandela del dispositivo de trinquete
11 Fondo del almacén
12 Tuerca de montaje
13 Reductor de almacén
14 Pistón montado
15 Segmento externo de pistón (2x)
16 Segmento interno de válvula (2x)
17 Manguito de varilla de mando
18 Muelle recuperador del manguito
19 Retén del elevador
20 Anillo elástico del eje del retén
21 Eje del fiador del elevador
22 Muelle del fiador del elevador
23 Tope del almacén
24 Muelle del tope del almacén
25 Eje del tope del almacén
26 Pasador de mantenimiento del eje del tope
27 Tornillo fiador del muelle del tope
28 Amortiguador de la culata móvil
29 Amortiguador del guardamonte
30 Tubo de montaje de culata
31 Empujador de piezas móviles
32 Muelle recuperador
33 Pasador de apoyo del muelle recuperador
34 Apoyo del muelle recuperador
35 Riostra del tubo de montaje
36 Arandela del tubo de culata
37 Tuerca del tubo de montaje de culata
38 Cerrojo montado
39 Eje del extractor
40 Extractor
41 Muelle del extractor
42 Empujador de extractor
43 Pasador fiador del percutor
44 Muelle del percutor
45 Percutor
46 Culata móvil montada
47 Retén de cartucho
48 Eje del retén de cartucho
49 Empujador del retén de cartucho
50 Muelle del retén de cartucho
51 Rampa de desbloqueo
52 Eje fiador de la rampa
53 Biela
54 Eje de biela
55 Palanca de armar
56 Conjunto del guardamonte
57 Martillo
58 Biela del martillo
59 Eje de biela del martillo
60 Empujador del martillo
61 Muelle del martillo
62 Pasador fiador del muelle del martillo
63 Disparador
64 Eje del disparador y del fiador
65 Separador
66 Eje del separador
67 Muelle del disparador y del separador
68 Fiador
69 Eje del fiador y del disparador
70 Muelle del fiador
71 Seguro
72 Empujador del seguro
73 Muelle del empujador del seguro
74 Tubería semifija de guardamonte (2x)
75 Anillo elástico fiador de pasador de unión (2x)
76 Conjunto del elevador posterior
77 Apoyo superior del muelle del tope
78 Varilla del muelle del tope
79 Muelle del tope de la culata móvil
80 Apoyo inferior del muelle del tope
81 Elevador delantero
82 Muelle del elevador
83 Pasador de unión del guardamonte (2x)
84 Guardamanos
85 Anillo de junta en 0
86 Anillo fiador de la junta
87 Culata
88 Cantonera
89 Tornillo de cantonera (2x)

FUSIL SEMI-AUTOMATIQUE GOLD FUSION :

Le fusil semi-automatique GOLD FUSION que vous venez d'acquérir fait partie de la large gamme des produits BROWNING.

Son principe de fonctionnement par emprunt de gaz est basé sur l'utilisation d'une partie de l'énergie de combustion.
Ce principe de fonctionnement permet de tirer tous les types de cartouches, de la plus faible à la plus forte, sans aucun réglage. Un arrêtoir de magasin permet le remplacement de la cartouche chambrée sans vider le tube-magasin.
La conception mécanique du GOLD FUSION intègre les techniques de fabrication les plus récentes.
L'équilibre parfait de l'arme découle de la judicieuse répartition des masses en mouvement, en lui conférant une extraordinaire douceur à l'épaule.

RECOMMANDATIONS AVANT LA MISE EN SERVICE

Toutes les pièces métalliques de l'arme ont été graissées au départ de l'usine afin de les protéger contre la corrosion. Avant de tirer votre première cartouche, il est indispensable de nettoyer soigneusement l'âme du canon: celle-ci doit être sèche pour éviter les surpressions et des écarts de point d'impact. Passez dans le canon une baguette de nettoyage garnie d'un morceau de flanelle, en l'introduisant par la chambre. Essuyez l'huile excédentaire avec un chiffon doux, propre et sec.

REMARQUES IMPORTANTES

En acquérant votre arme à feu, vous engagez votre responsabilité. Le sérieux avec lequel vous assumerez cette responsabilité peut faire la différence entre la vie et la mort. Les fautes commises avec les armes sont souvent définitives et irréparables. Le manque de précaution ou la manipulation abusive d'une arme n'est pas excusable. A tout moment, manipulez votre arme avec le respect dû a sa puissance et à son danger potentiel.

FONCTIONNEMENT

Le fonctionnement par emprunt de gaz, extrêmement simple, il s'opère par dérivation d'une partie des gaz de combustion vers un piston. Sous la poussée de ces gaz, le piston recule, repousse les pieces mobiles et provoque l'ouverture du mécanisme et l'éjection de la cartouche vide. L'excès de gaz est automatiquement libéré par une soupape. Sous la pression du ressort recupérateur, l'ensemble culasse-verrou est ramené vers l'avant et entraîne une cartouche fraîche dans la chambre.
Le fonctionnement semi-automatique de votre fusil permet de tirer coup sur coup les cartouches contenues dans celui-ci. Lorsque la dernière cartouche a été éjectée, la culasse reste ouverte sous l'action de l'arrêtoir de culasse. Pour ramener les pièces mobiles vers l'avant, il suffit de presser le bouton de l'arrêtoir de transporteur.

SURETE

La sûreté de votre fusil est du type transversal.Elle est située dans la sous-garde, derrière la détente. La grande surface du bouton rend son maniement aisé. Poussée à droite *(fig. 1)*, l'arme est en sûreté, détente bloquée. Poussée à gauche, un filet rouge apparaît: l'arme est prête pour le tir. Prenez l'habitude de laisser votre arme en sûreté de façon permanente, qu'elle soit chargée ou non. Ne libérez la sûreté qu'au moment où vous allez tirer.
N. B.: La sûreté est réversible pour gaucher.

MARQUES D'IDENTIFICATION

Le numéro de l'arme se trouve sur la face gauche de la carcasse au niveau du pontet. Le calibre, la longueur de chambre et le reforage sont indiqués sur le flanc droit du canon.

MUNITIONS

Le calibre et la longueur de la chambre sont indiqués sur la face latérale du canon supérieur. Ne tirez jamais de cartouches ne correspondant pas au calibre mentionné et dont la longueur de chambre dépasserait les mentions indiquées... Pour éviter des erreurs, le plus simple est de se reporter à l'inscription sur l'emballage des munitions ou sur la cartouche elle-même.
Attention! *Ce n'est pas la longueur de la cartouche, mais bien celle de la douille déployée qui doit correspondre à la longueur de la chambre.*

ASSEMBLAGE

Le fusil est livré canon séparé et garde-main monté sur le tube-magasin. Vérifiez que le mécanisme ne contient pas de cartouche. Dévissez l'écrou d'assemblage et séparez le garde-main en le glissant vers l'avant. Saisissez la manette d'armement pour amener les pièces mobiles à fond vers l'arrière jusqu'à encliquetage. Le fusil étant tenu verticalement, introduisez le canon sur le tube-magasin avec son extension dans la carcasse jusqu'à butée. Replacez le garde-main en le faisant glisser sur le tube-magasin jusqu'à contact avec la carcasse. Vissez l'écrou d'assemblage en vous assurant d'un

encliquetage correct. Ramenez les pieces mobiles vers l'avant en pressant le bouton de l'arrêtoir de transporteur. Evitez d'introduire les doigts dans la fenêtre d'éjection. Actionnez manuellement le mécanisme plusieurs fois et assurez-vous de la bonne tenue du bouchon de magasin.

CHARGEMENT

La sûreté doit être engagée. Evitez d'introduire les doigts dans la fenêtre d'éjection.
Il existe trois méthodes pour alimenter l'arme:
- Chargement rapide*, pièces mobiles vers l'arrière: introduisez une cartouche dans le tube-magasin, elle sera automatiquement alimentée dans la chambre *(fig. 2)*. Complétez ensuite le magasin jusqu'à sa capacité totale.
  (*)exclusivité Browning : le “speed loading”
- Chargement classique, pièces mobiles vers l'avant: introduisez une cartouche dans le tube-magasin en repoussant le fond de magasin, complétez par le nombre de cartouches nécessaires en repoussant chaque fois la précédente dans le magasin *(fig. 3)*. Saisissez la manette d'armement et ramenez la culasse mobile vers l'arrière, relâchez celle-ci qui introduira une cartouche dans la chambre. Complétez le chargement en introduisant une cartouche supplémentaire dans le magasin.
- Chargement par la fenêtre d'éjection, pièces mobiles vers l'arrière: introduisez une cartouche par la fenêtre d'éjection, dans la chambre ou sur le transporteur *(fig. 4)*. Pressez le bouton d'arrêtoir du transporteur pour ramener les pièces mobiles vers l'avant en alimentant une cartouche dans la chambre. Complétez ensuite le magasin jusqu'à sa capacité totale.

DECHARGEMENT

La sûreté doit être engagée. Saisissez la manette d'armement et, par un mouvement de va-et-vient de la culasse mobile, éjectez les cartouches se trouvant dans l'arme. L'arme reste ouverte après éjection de la dernière cartouche.

CUT-OFF (ARRÊTOIR DE MAGASIN)

Dispositif particulier permettant de bloquer les cartouches dans le magasin. Il est engagé quand la manette est en position MC *(fig. 5)*.
- Pour changer la cartouche chambrée, engagez le cut-off et éjectez la cartouche. Introduisez la nouvelle cartouche par la fenêtre d'éjection, pressez le bouton d'arrêtoir du transporteur pour ramener les pièces mobiles vers l'avant en alimentant la nouvelle cartouche dans la chambre.
- Pour maintenir l'arme ouverte avec des cartouches dans le tube-magasin: engagez le cut-off et éjectez la cartouche contenue dans la chambre. L'arme reste en position ouverte. Pour réalimenter l'arme, il suffit de libérer le cut-off pour que les pièces mobiles reviennent vers l'avant en alimentant une nouvelle cartouche dans la chambre.

REDUCTEUR

Votre fusil est livré avec un réducteur de capacité installé dans le magasin. La capacité du magasin est alors de 2 cartouches. Si vous désirez porter sa capacité à 4 cartouches, vous pouvez le démonter. A ce moment, assurez-vous de respecter la règlementation en vigueur dans votre pays.
Attention: pour répondre à certains marchés, la capacité totale de l'arme est ramenée à 3 cartouches, ce paragraphe n'est dans ce cas pas d'application.
Démontage: Dévissez et démontez l'écrou d'assemblage. Enlevez le garde-main en le faisant glisser vers l'avant. Démontez éventuellement le canon. En maintenant le fond de magasin, enfoncez la patte de retenue *(fig. 6)* pour libérer partiellement le ressort *(fig.7)*. Attention le ressort est sous tension, maintenez-le fermement et orientez l'arme dans une direction non dangereuse. Enlevez le réducteur.
Remontage: Fond de magasin sur son ressort, engagez l'ensemble dans le tube-magasin, en orientant et pressant la patte de retenue. Assurez-vous de son encliquetage complet. Replacez le garde-main en le faisant glisser sur le tube-magasin, revissez à fond l'écrou d'assemblage.
Remarque: le réducteur se place toujours entre le ressort de magasin et le fond de magasin, partie affinée engagée dans le ressort.

DEMONTAGE

Le chien doit être armé, les pièces mobiles vers l'avant, et la sûreté engagée.
Arme: Dévissez et démontez l'écrou d'assemblage. Enlevez le garde-main en le faisant glisser vers l'avant. Retirez le canon. Pour le rangement: replacez le garde-main sur le tube-magasin et revissez l'écrou d'assemblage.
Sous-garde: Arme en position latérale comme illustré à la *figure 8*, repoussez les broches de la sous-garde à l'aide d'un chasse-goupille. Retirez les deux broches *(fig. 9)*, puis la sous-garde *(fig. 10)*.
Pièces mobiles: le canon et le garde-main doivent être démontés. Dégager le piston, le manchon d'armement, ainsi que son ressort de rappel. Enfoncez l'arrêtoir de cartouche *(fig. 11)* pour libérer latéralement la manette d'armement. Maintenez l'arme en position horizontale et l'arrêtoir enfoncé pour dégager vers l'avant les

pièces mobiles *(fig. 12)*. Le verrou et la culasse peuvent être séparés pour nettoyage *(fig. 13)*.

REMONTAGE

La sûreté doit être engagée.
Pièces mobiles: Verrou et culasse doivent être assemblés et l'arme placée en position verticale. Engagez les pièces mobiles en suivant les rainures de la carcasse *(fig. 14)* jusqu'à engagement de la queue de bielle dans le poussoir des pièces mobiles *(fig. 15)*. Enfoncez l'arrêtoir de cartouche pour remonter à fond la manette d'armement.
Enfilez le ressort de rappel, le manchon d'armement, puis le piston sur le tube-magasin *(fig. 16)* en veillant à enfiler son extension dans le trou droit de la carcasse *(fig. 17)*.
Sous-garde: Arme en position verticale, contrôler le bon engagement de la queue de bielle dans le poussoir des pièces mobiles en actionnant les pièces mobiles vers l'arrière. Engagez la sous-garde dans la carcasse. En exerçant une pression sur la sous-garde pour aligner les trous, introduire les broches (d'abord la broche antérieure) et les positionner à fond en exerçant une pression.
Arme: Suivre la procédure décrite au paragraphe "ASSEMBLAGE" ci-dessus.

TIR

Chargez l'arme, libérez la sûreté. Chaque pression sur la détente provoque le tir, le mécanisme éjecte la douille et réalimente une cartouche vive dans la chambre.

CHOKES INTERCHANGEABLES INVECTOR PLUS

Le modèle de l'arme à chokes amovibles que vous venez d'acquérir est doté d'Invector Plus (longueur 62 mm). Cette particularité est mentionnée par un marquage sur le canon. Le chokage est indiqué sur chaque Invector Plus sous forme d'encoches successives.

GAMME INVECTOR PLUS CALIBRE 12

Encoches	Correspondances pour tir billes plomb	billes acier	
I	1/1	[!]	
II	3/4	1/1	A-B
III	1/2	1/1	A-B
IIII	1/4	1/2	A-B
IIIII	Skeet	1/4	A-B
Aucune	Cyl.	1/4	A-B

[!] : Ne pas utilisez de cartouches à billes d'acier
A : Seules les cartouches à billes d'acier de type "ordinaires" conformes aux normes C.I.P. peuvent être utilisées.
B : Pour les cartouches à billes d'acier de type "haute performance" utilisez impérativement un fusil ayant fait l'objet de l'épreuve spécifique "steel shot".

Précautions: Avant toute manipulation, assurezvous que votre arme est déchargée.
- Ne tirez jamais sans avoir équipé l'arme de son Invector Plus.
- Utilisez uniquement la clé fournie *(fig. 18)*.
- Assurez-vous que le tube est bien vissé à fond sans dépasser la bouche du canon.
- Contrôler périodiquement le bon serrage des tubes sur le canon.

ENTRETIEN

Avant toute opération d'entretien, assurez-vous que votre arme est bien vide en inspectant la chambre, le transporteur et le magasin. Le fusil doit être nettoyé et huilé sans trop tarder après chaque séance de tir. A cette fin, nous vous recommandons d'utiliser du Légia Spray.
Procédez de la manière suivante: Faites reculer les pièces mobiles et vaporisez du Légia Spray dans le canon *(fig. 19)*. Laissez agir quelques minutes. Pendant ce temps, procédez à la toilette extérieure du fusil à l'aide d'un chiffon doux légèrement imbibé d'huile afin d'enlever les traces de transpiration laissées par les doigts et de protéger les surfaces métalliques de la corrosion. Passez dans le canon une baguette de nettoyage garnie d'un morceau de flanelle propre imbibée de Légia Spray, en changeant la flanelle jusqu'à ce qu'elle ne porte plus aucune trace de saleté. Insistez éventuellement au niveau du raccordement entre chambre et canon. Vaporisez à nouveau dans le canon pour le protéger jusqu'à la prochaine utilisation. Evitez l'excès d'huile, ce qui favoriserait la rétention de poussière et de poudre imbrûlée. De temps en temps, vaporisez un peu d'huile sur le mécanisme afin d'y déposer un léger film qui protègera les pièces internes de la corrosion et gardera leur douceur de fonctionnement.

RANGEMENT

Rangez armes et munitions separément et hors de portée des enfants. Le fusil sera remisé dans un endroit sec et modérément aéré, loin d'une source de forte chaleur, afin de permettre aux bois de perdre progressivement l'humidité éventuelle.

LISTE DES PIÈCES CONSTITUTIVES

1 Canon
2 Guidon
3 Invector
4 Ejecteur
6. Carcasse
7 Tube-magasin
8. Poussoir de cartouche
9. Ressort de magasin
10. Rondelle encliquetage
11. Fond de magasin
12. Ecrou d'assemblage
13. Réducteur de magasin
14. Piston assemblé
15. Segment extérieur de piston (2x)
16. Segment intérieur de soupape (2x)
17. Manchon de tringle de commande
18. Ressort de rappel du manchon
19. Arrêtoir de transporteur
20. Circlip de l'axe de l'arrêtoir
21. Axe de l'arrêtoir de transporteur
22. Ressort de l'arrêtoir du transporteur
23. Arrêtoir de magasin
24. Ressort de l'arrêtoir de magasin
25. Axe de l'arrêtoir de magasin
26. Goupille de maintien de l'axe d'arrêtoir
27. Vis de maintien du ressort de l'arrêtoir
28. Amortisseur de culasse
29. Amortisseur de sous-garde
30. Tube d'assemblage de crosse
31. Poussoir de pièces mobiles
32. Ressort récupérateur
33. Goupille d'appui du ressort récupérateur
34. Appui du ressort récupérateur
35. Entretoise du tube d'assemblage de crosse
36. Rondelle du tube de crosse
37. Écrou du tube d'assemblage de crosse
38. Verrou assemblé
39. Axe d'extracteur
40. Extracteur
41. Ressort d'extracteur
42. Poussoir d'extracteur
43. Goupille de mai aintien du percuteur
44. Ressort du percuteur
45. Percuteur
46. Culasse assemblée
47. Arrêtoir de cartouche
48. Axe de l'arrêtoir de cartouche
49. Poussoir de l'arrêtoir de cartouche
50. Ressort de l'arrêtoir de cartouche
51. Rampe de déverrouillage
52. Axe de maintien de la rampe
53. Bielle
54. Axe de bielle
55. Manette d'armement
56. Ensemble de sous-garde
57. Chien de percussion
58. Bielle du chien
59. Axe de bielle du chien
60. Poussoir du chien
61. Ressort du chien
62. Goupille d'appui du ressort de chien
63. Détente
64. Axe de détente et de gâchette
65. Séparateur
66. Axe de séparateur
67. Ressort de détente et de séparateur
68. Gâchette
69. Axe de gâchette et de détente
70. Ressort de gâchette
71. Sûreté
72. Poussoir de sûreté
73. Ressort du poussoir de sûreté
74. Buselure de sous-garde (2x)
75. Circlip de maintien de broche (2x)
76. Ensemble du transporteur postérieur
77. Appui supérieur du ressort de l'arrêtoir
78. Tige du ressort de l'arrêtoir
79. Ressort de l'arrêtoir de culasse
80. Appui inférieur du ressort de l'arrêtoir
81. Transporteur antérieur
82. Ressort de transporteur
83. Broche de sous-garde (2X)
84. Garde-main
85. Joint O-ring
86. Bague de maintien du joint
87. Crosse
88. Plaque de couche
89. Vis de plaque de couche (2x)

FUCILE SEMIAUTOMATICO GOLD FUSION:

Il fucile semiautomatico GOLD FUSION che avete acquistato fa parte della larga gamma dei prodotti BROWNING.

Il suo principio di funzionamento con ricupero dei gas è basato sull'utilizzazione di una parte dell'energia di combustione. Questo principio di funzionamento permette di tirare ogni tipo di cartuccia, dalla più debole alla più forte, senza nessuna regolazione d'arresto. Un dispositivo d'arresto del caricatore permette la sostituzione della cartuccia collocata nella camera senza vuotare il tubo del caricatore. Il concepimento meccanico del fucile GOLD FUSION integra le tecniche di fabbricazione più recenti.
L'equilibrio perfetto dell'arma è la conseguenza di una ripartizione intelligente delle masse in movimento e gli procura una leggerezza straordinaria alla spalla.

RACCOMANDAZIONI PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO

Tutti i pezzi metallici dell'arma sono stati ingrassati alla partenza dalla fabbrica al fine di proteggerli dalla corrosione. Prima di tirare la prima cartuccia, è necessario pulire con la massima cura l'anima della canna; essa deve essere asciutta per evitare sovrapressioni e differenze di punto d'arrivo. Passate un bastoncino munito di un pezzo di flanella all'interno della canna, introducendolo attraverso la camera. Asciugate l'eccesso d'olio con un panno morbido, pulito e asciutto.

NOTE IMPORTANTI

Acquistando la vostra arma da fuoco, impegnate la vostra responsabilità. Dalla serietà con la quale assumerete tale responsabilità potranno dipendere la vita e la morte dei vostri simili. Gli errori commessi con le armi sono spesso definitivi e irreparabili. La mancanza di precauzioni o la manipolazione abusiva di un'arma non è giustificabile. Manipolate sempre la vostra arma con il rispetto dovuto alla sua potenza ed al suo pericolo potenziale.

FUNZIONAMENTO

Il funzionamento è molto semplice. Una parte dei gas di combustione è deviata verso un pistone. Sotto la spinta di questi gas, il pistone rincula, respinge i pezzi mobili e provoca l'apertura del meccanismo e l'espulsione della cartuccia vuota. L'eccesso di gas è automaticamente liberato da una valvola. Sotto la pressione della molla di ricupero, l'insieme culatta - otturatore è rinviato verso la parte anteriore e trasporta una nuova cartuccia nella camera.
Il funzionamento semiautomatico del vostro fucile permette di tirare uno dopo l'altra le cartucce contenute nel fucile. Quando l'ultima cartuccia è stata espulsa, la culatta rimane aperta sotto l'azione del arresto della culatta. Per rinviare i pezzi mobili verso la parte anteriore, basta premere sul pulsante del fermatore dell'elevatore.

SICURA

La sicura del vostro fucile è del tipo trasversale. E collocata nel ponticello, dietro il grilletto. La grande superficie del pulsante rende il suo maneggio facile. Spinta a destra *(fig.1)*, l'arma è sicura ed il grilletto è bloccato. Spinta a sinistra, un trattino rosso appare. L'arma è pronta per il tiro. E meglio abituarsi lasciare l'arma in posizione di sicura in permanenza, che sia caricata o no. Liberate la sicura solo al momento in cui volete tirare.
Nota: La sicura è reversibile per un mancino.

MARCHE D'IDENTIFICAZIONE

Il numero dell'arma si trova sul lato sinistro della carcassa a livello del ponficello. Il calibro, la lunghezza della camera ed il riforaggio sono indicati sul fianco della canna.

MUNIZIONI

Lateralmente alla canna superiore troverete le indicazioni del calibro e della lunghezza della camera. Non sparate mai delle cartucce che non corrispondino… al calibro menzionato e con una camera la cui lunghezza supera i valori indicati. Per evitare ogni errore. riferirsi alle indicazioni sul pacco o sulla stessa cartuccia.
Attenzione! Non è la lunghezza deila cartuccia ma ben si quella del bossolo che deve corrispondere alla lunghezza, della camera.

MONTAGGIO

Il fucile è fornito con la canna separata ed il guardamano montato sul tubo del caricatore. Verificate che il meccanismo non contenga cartucce. Svitate il dado d'assemblaggio e separate il guardamano facendolo slittare in avanti. Afferrare la leva d'armamento per guidare i pezzi mobili a fondo verso la parte posteriore fino all'aggancio. Tenendo il fucile verticalmente, introdurre la canna sul tubo del caricatore con il suo prolungamento nella carcassa fino all'arresto. Rimettete a posto il guardamano facendolo slittare sul tubo caricatore fino al contatto con la carcassa. Avvitare il dado

d'assemblaggio assicurandovi che l'aggancio è corretto. Guidare i pezzi mobili verso la parte anteriore premendo il pulsante del fermatore dell'elevatore. Evitate d'introdurre le dita nella finestra d'espulsione. Azionate manualmente il meccanismo più volte e accertatevi della buona tenuta del tappo del caricatore.

CARICAMENTO

La sicura deve rimanere innestata. Evitate d'introdurre le dita nella finestra d'espulsione.
Esistono tre metodi per alimentare l'arma:
- Caricamento rapido(*), i pezzi mobili sono collocati nella parte posteriore: introdurre una cartuccia nel tubo del caricatore; sarà automaticamente alimentata nella camera *(fig.2)*. Completare in seguito il caricatore fino alla sua contenenza massima.
(*) esclusiva Browning : lo "speed loading"
- Caricamento classico, i pezzi mobili sono collocati nella parte anteriore: introdurre una cartuccia nel tubo caricatore respingendo il fondo del tubo caricatore. Completare con il numero di cartucce necessarie respingendo ogni volta la precedente cartuccia nel caricatore *(fig.3)*. Afferrare la leva d'armamento e guidare la culatta mobile verso la parte posteriore, rilasciare quest'ultima la quale introdurrà una cartuccia nella camera. Completare il caricamento introducendo una cartuccia supplementare nel tubo caricatore.
- Caricamento dalla finestra d'espulsione, i pezzi mobili sono collocati nella parte posteriore: introdurre una cartuccia dalla finestra d'espulsione, nella camera o sull'elevatore *(fig.4)*. Premere il pulsante del fermatore dell'elevatore per guidare i pezzi mobili verso la parte anteriore e nel medesimo tempo, alimentare una cartuccia nella camera. Completare in seguito il caricatore fino alla sua contenenza massima.

SCARICAMENTO

La sicura deve rimanere innestata. Afferrare la leva d'armamento e con un movimento di va e vieni della culatta, espellere le cartucce collocate nell'arma. Il fucile rimane aperto dopo l'espulsione dell'ultima cartuccia.

CUT-OFF (DISPOSITIVO D'ARRESTO DEL CARICATORE)

Dispositivo particolare che permette di bloccare le cartucce nel caricatore. E innestato quando la leva d'armamento è collocata in posizione MC *(fig. 5)*.
- Per sostituire la cartuccia collocata nella camera, innestare il dispositivo "cut-off" ed espellere la cartuccia. Introdurre la nuova cartuccia dalla finestra d'espulsione, premere il pulsante del fermatore dell'elevatore per guidare i pezzi mobili in avanti, e nel medesimo tempo, alimentare una nuova cartuccia nella camera.
- Per mantenere l'arma aperta con delle cartucce contenute nel tubo del caricatore: innestare il dispositivo d'arresto del caricatore (cut-off) ed espellere la cartuccia contenuta nella camera. L'arma rimane in posizione aperta. Per alimentare di nuovo l'arma, basta liberare il cut-off perchè i pezzi mobili possano ritornare verso la parte anteriore ed alimentare una nuova cartuccia nella camera.

RIDUTTORE DEL CARICATORE

Il vostro fucile è fornito con un riduttore di contenenza installato nel caricatore. La contenenza del caricatore è allora di 2 cartucce. Se volete portare la sua contenenza a 4 cartucce, potete smontarlo. Assicurate allora il rispetto delle leggi vigenti nel vostro paese.

ATTENZIONE. Per rispondere alle esigenze di certi mercati, la contenenza totale del fucile è limitata a 3 cartucce. In tal caso, questo paragrafo non è applicabile.

Smontaggio. Svitare e smontare il dado d'assemblaggio. Smontare il guardamano facendolo slittare in avanti. Smontare eventualmente la canna. Mantenere il fondo del tubo del caricatore e nel medesimo tempo, spingere il gancio di arresto *(fig. 6)* per liberare parzialmente la molla *(fig. 7)*. Attenzione alla molla, essa è compressa. Mantenetela energicamente ed orientate l'arma in una direzione non pericolosa. Smontare il riduttore.
Rimontaggio. Il fondo del caricatore è collocato sulla sua molla; inserire l'insieme nel tubo del caricatore, orientando e premendo il gancio di arresto. Assicuratevi che l'aggancio sia completo. Rimontare il guardamano facendolo slittare sul tubo del caricatore. Riavvitare a fondo il dado d'assemblaggio.
Nota: li riduttore si colloca sempre tra la molla del caricatore ed il fondo del caricatore con la parte appuntita introdotta nella molla.

SMONTAGGIO

Il cane deve essere armato, i pezzi mobili collocati in avanti e la sicura innestata.
Fucile. svitare e smontare il dado d'assemblaggio. Smontare il guardamano facendolo slittare in avanti. Ritirare la canna. Per la sistemazione: rimontare il guardamano sul tubo del caricatore e avvitare di nuovo il dado d'assemblaggio.
Sottoguardia. L'arma deve essere in posizione

laterale come illustrato nella *figura 8*. Respingere i perni della sottoguardia con l'aiuto di un cacciacoppiglie. Ritirare i due perni *(fig. 9)* e in seguito, la sottoguardia *(fig. 10)*.
Pezzi mobili. La canna e il guardamano devono essere smontati. Smontare il pistone, il manicotto d'armamento come pure la sua molla di richiamo. Spingere la leva d'arresto delle cartucce *(fig. 11)* per liberare lateralmente la leva d'armamento. Tenere l'arma in posizione orizzontale e la leva di arresto per liberare i pezzi mobili verso la parte anteriore *(fig. 12)*. L'otturatore e la culatta si possono separare per essere puliti *(fig. 13)*.

RIMONTAGGIO

La sicura deve essere innestata.
Pezzi mobili. L'otturatore e la culatta devono essere montati e l'arma piazzata in posizione verticale. Inserire i pezzi mobili seguendo le scanalature della carcassa *(fig. 14)* fino all'inserimento della coda di biella collocata nel pulsante dei pezzi mobili *(fig.15)*. Premere la leva arresto delle cartucce per rimontare la leva d'armamento afondo.
Infilare la molla di richiamo, il manicotto d'armamento e poi, il pistone sul tubo del caricatore *(fig. 16)* badando ad infilare il suo prolungamento nel foro destro della carcassa *(fig. 17)*.
Sottoquardia. L'arma è in posizione verticale. Controllate il buon inserimento della coda della biella nel pulsante dei pezzi mobili azionando i pezzi mobili verso la parte posteriore. Inserire la sottoguardia nella carcassa. Esercitando una pressione sulla sottoguardia per allineare i fori, introdurre i perni (prima il perno anteriore) e posizionarli a fondo esercitando una pressione.
Fucile. Seguite la procedura descritta qui sopra nel paragrafo "RIMONTAGGIO".

TIRO

Caricate l'arma e liberate la sicura. Ogni pressione sul grilletto provoca il tiro, il meccanismo espelle il bossolo e alimenta di nuovo una cartuccia nuova nella camera.

STROZZATORI INTERSCAMBIABILI INVECTOR PLUS

Il modello con strozzatori amovibili che avete appena comprato è dotato del sistema Invector Plus lunghezza 62 mm. Tale particolarità è indicata da un apposito marchio sulla canna. Il calibro è indicato su ogni Invector Plus sottoforma di tacche successive.

GAMMA INVECTOR PLUS CALIBRO 12

Tacche	Corrispondenze per tiro		
	Pallini di piombo	pallini in acciaio	
I	1/1	[!]	
II	3/4	1/1	A-B
III	1/2	1/1	A-B
IIII	1/4	1/2	A-B
IIIII	Skeet	1/4	A-B
Senza	Cyl.	1/4	A-B

[!] : Non utilizzare cartucce con pallini d'acciaio
A : Possono essere utilizzate esclusivamente cartucce caricate con pallini d'acciaio, di tipo "a prestazioni normali" conforni alle norme C.I.P.
B : Per le cartucce a sfere d'acciaio tipo "alta performance" usate imperativemente un fucile che è stato sottoposto al collaudo specifico "steel shot".

Precauzioni: Prima di ogni manipolazione, accertatevi che la vostra arma sia scarica.
- Non tirare mai senza avere equipaggiato l'arma con il suo Invector.
- Utilizzare, unicamente la chiave fornita *(fig. 18)*.
- Assicuratevi che il tubo sia ben avvitato a fondo senza sorpassare la bocca della canna.
- Periodicamente, controllare il buon serraggio dei tubi sulla canna.

MANUTENZIONE

Prima di ogni operazione di manutenzione, assicuratevi che la vostra arma sia vuota, ispezionando la camera, l'elevatore e il caricatore. Il fucile deve essere pulito ed ofiato senza aspettare troppo dopo ogni sessione di tiro. A questo scopo, vi raccomandiamo di utilizzare il prodotto Légia Spray.
Procedete nella maniera seguente: fare rinculare i pezzi mobili e vaporizzare con il prodotto Légia Spray nella canna *(fig. 19)*. Lasciare agire qualche minuto. Nel frattempo, procedete alla pulitura esterna del fucile con l'aiuto di uno panno morbido leggermente imbevuto d'olio al fine di togliere le tracce di sudore lasciate dalle dita e proteggere le superfici metalliche dalla corrosione. Passare nella canna un bastoncino per pulire munito di un pezzo di flanella pulita imbevuta di Légia Spray. Cambiate la flanella fino al momento in cui non presenta più tracce di sporcizia. Insistete eventualmente a livello del raccordo tra la camera e la canna. Vaporizzare di nuovo nella canna per proteggerla fino alla prossima utilizzazione. Evitare l'eccesso d'olio che potrebbe facilitare il deposito di sporcizia e di

polvere da sparo non bruciata. Ogni tanto, vaporizzate un po d'olio sul meccanismo al fine di depositare un leggero strato che proteggerà i pezzi interni dalla corrosione e manterrà la loro agevolezza di funzionamento.

SISTEMAZIONE

Sistemate le armi e le munizioni separatamente e fuori dalla portata dei bambini. Il fucile sarà disposto in un luogo asciutto e moderatamente aerato, lontano da una fonte di forte calore per permettere al legno di perdere progressivamente la sua umidità eventuale.

ELENCO DEGLI ELEMENTI COSTITUTIVI

1 Canna
2 Mirino
3 Invector
4 Espulsore
6 Carcassa
7 Tubo del caricatore
8 Pulsante delle cartucce
9 Molla del tubo del caricatore
10 Rondella di aggancio
11 Fondo del tubo del caricatore
12 Dado d'assemblaggio
13 Riduttore de tubo del caricatore
14 Pistone completo
15 Segmento esterno del pistone (2x)
16 Segmento interno deila valvola (2x)
17 Manicotto dell'asta d'armarmento
18 Molla di richiamo del manicotto
19 Fermatore dell'elevatore
20 Anello elastico del perno dell'arresto
21 Perno del fermatore dell'elevatore
22 Molla dell'arresto dell'elevatore
23 Dispositivo d'arresto del caricatore
24 Molla del tubo del caricatore
25 Perno del dispositivo d'arresto del caricatore
26 Coppiglia di fissaggio del perno dell'arresto
27 Vite di fissaggio della molla dell'arresto
28 Ammortizzatore della culatta,
29 Ammortizzatore della sottoguardia
30 Tubo tirante del calcio
31 Pulsante dei pezzi mobili
32 Molla di ricupero
33 Spina d'appoggio della molla ricuperatrice
34 Appoggio deila molla ricuperatrice
35 Distanziale del tubo tirante del calcio
36 Rondella del tubo tirante del calcio
37 Dado del tubo tirante del calcio
38 Otturatore completo
39 Perno dell'estrattore
40 Estrattore
41 Molla dell'estrattore
42 Pulsante dell'estrattore
43 Spina di fissaggio dell percussore
44 Molla dell percussore
45 Percussore
46 Culatta completa
47 Leva arresto di cartucce
48 Perno dell'arresto di cartucce
49 Pulsante dell'arresto delle cartucce
50 Molla per leva arresto delle cartucce
51 Rampa di apertura
52 Perno di fissaggio della rampa
53 Biella
54 Perno della biella
55 Manetta d'armamento
56 Sottoguardia completa
57 Cane di percussione
58 Biella del cane
59 Perno della biella del cane
60 Pulsante del cane
61 Molla del cane
62 Spina d'appoggio della molla del cane
63 Grilletto
64 Perno del grilletto e del gancetto
65 Separatore
66 Perno del separatore
67 Molla del grilletto del separatore
68 Gancetto
69 Perno del gancetto del grilletto
70 Molla del gancetto
71 Sicura
72 Pulsante della sicura
73 Molla del pulsante della sigura
74 Cuscinetto della sottoguardia (2x)
75 Anello elastico del perno (2x)
76 Insieme dell'elevatore
77 Appoggio superiore della molla dell'arresto
78 Asta della molla dell'arresto
79 Molla dell'arresto della culatta
80 Appoggio inferiore della molla dell'arresto
81 Elevatore anteriore
82 Molla dell'elevatore
83 Perno della sottoguardia (2x)
84 Guardamano
85 O-ring
86 Anello di ritenuta dell'"0-ing"
87 Calcio
88 Calciolo
89 Vite del calciolo (2x)

HALFAUTOMATISCH GEWEER GOLD FUSION:

Het halfautomatisch geweer GOLD FUSION dat u zich thans hebt aangeschaft, is een van de vele BROWNING produkten.

Het werkingsprincipe met gasafname is gebaseerd op het gebruik van een deel van de verbrandingsenergie. Hierdoor kunt u alle soorten van patronen afvuren, van de zwakste tot de sterkste, zonder verdere afstelling. Een magazijnsper maakt het mogelijk de in het magazijn zittende patroon te vervangen zonder de magazijnbuis leeg te maken. In het mechanisch concept van de GOLD FUSION zijn de jongste fabricagetechnieken toegepast. Het volmaakte evenwicht van het wapen is te danken aan de uitgekiende verdeling van de bewegende massa's en maakt het geweer buitengewoon zacht tegen de schouder.

AANBEVELINGEN VOOR HET IN GEBRUIK NEMEN

Alle metalen onderdelen van het wapen zijn in de fabriek gesmeerd om ze tegen corrosie te beschermen. Voordat u de eerste patroon afvuurt, moet u de ziel van de loop zorgvuldig schoonmaken. De loop moet goed droog zijn om overdruk en afwijking van het inslagpunt te voorkomen. Steek een stok met een stuk flanel in de loop via de kamer. Veeg de overtollige olie af met een zuivere, droge zachte doek.

BELANGRIJKE OPMERKING

Bij het kopen van uw vuurwapen, neemt u verantwoordelijkheid op u. De ernst waarmee u deze verantwoordelijkheid nakomt, kan het verschil uitmaken tussen leven en dood. Vergissingen met vuurwapens zijn vaak definitief en onherstelbaar. Gebrek aan voorzorg of verkeerde omgang met een wapen is niet verschoonbaar. Hanteer uw wapen altijd met respect voor zijn kracht en voor het mogelijke gevaar.

WERKING

De uiterst eenvoudige werking bestaat erin dat een deel van het verbrandingsgas wordt afgetakt naar een zuiger. Door de druk van het gas slaat de zuiger achteruit, duwt hij de slotdelen terug en doet hij het mechanisme opengaan waarbij de lege patroon wordt uitgeworpen. Het overtollige gas ontsnapt door een automatische klep. Door de druk van de contraveer wordt het geheel van het slot en de grendel weer naar voren geduwd en wordt een verse patroon in de kamer gebracht.

De halfautomatische werking van uw geweer maakt dat u de patronen die erin zitten een na een kunt afvuren. Als de laatste patroon uitgeworpen is, houdt de slotpal het slot open. Om de slotdelen weer naar voren te brengen, hoeft u alleen op de knop van de sledepal te drukken.

VEILIGHEID

De veiligheid van uw geweer is van het dwarse type. Ze zit in de slotbeugel achter de trekker. Ze is gemakkelijk te bedienen dank zij de grote oppervlakte van de knop. Als ze naar rechts geduwd is *(fig. 1)* staat het wapen op veilig en is de trekker geblokkeerd. Staat ze naar links dan is een rood biesje te zien en is het wapen schietklaar. Neem de gewoonte aan uw wapen steeds op veilig te laten staan, geladen of niet. Zet de veiligheid pas af wanneer u op het punt staat te schieten.

N.B. Voor een linkshandige kan de veiligheid worden omgekeerd.

KENMERKING

Het nummer van het wapen staat op de linkerkant van het lijf ter hoogte van de trekkerbeugel. Het kaliber, de lengte van de kamer en de boring zijn op de zijkant van de loop aangegeven.

MUNITIE

Kaliber en lengte van de kamer staan op de zijkant van de bovenste loop vermeld. Schiet nooit met patronen die niet met het vermelde kaliber overeenstemmen en waarvan de kamerlengte de aangeduide vermeldingen overschrijdt. Om vergissingen te voorkomen raadpleegt u best de vermelding op de verpakking of op de patroon zelf.
Opgelet !
Het is duidelijk dat niet de lengte van de patroon maar wel die van de ontwikkelde huls met de lengte van de kamer moet overeenkomen.

IN ELKAAR ZETTEN

Het geweer wordt met losse loop geleverd en met de handbeschermer op de magazijnbuis gemonteerd. Kijk of het mechanisme geen patroon bevat. Schroef de montagemoer af en verwijder de handbeschermer door hem naar voren te schuiven. Neem de laadhendel vast om de slotdelen volledig naar achteren te trekken tot ze inklikken. Terwijl het geweer rechtop wordt

gehouden, steekt u de loop op de magazijnbuis met het verlengstuk in het lijf van het geweer tot stuit. Zet de handbeschermer terug door hem op de magazijnbuis te schuiven tot hij het lijf raakt. Schroef de moer weer op en let erop dat alles goed in elkaar grijpt. Breng de slotdelen weer naar voren en druk daarbij op de knop van de sledepal. Let erop dat u uw vingers niet in het uitwerpvenster steekt. Beweeg het mechanisme enkele keren met de hand en vergewis u ervan dat de magazijnstop goed blijft zitten.

LADEN

De veiligheid moet worden opgezet. Steek vooral uw vingers niet in het uitwerpvenster.
Er zijn drie methodes om het wapen te laden:
- Snelladen(*), slotdelen naar achteren: steek een patroon in de magazijnbuis; ze wordt automatisch in de kamer geladen *(fig. 2)*. Vul het magazijn verder tot het vol is.
  (*) een Browning-exclusiviteit: “speed loading”
- Klassiek laden, slotdelen naar voren: steek een patroon in de magazijnbuis waarbij u de magazijnbodem induwt, en vul verder aan waarbij u de vorige steeds verder in het magazijn duwt *(fig. 3)*. Neem de laadhendel en trek het bewegende slot naar achteren, laat het weer los zodat er een patroon in de kamer terechtkomt. Vul het magazijn volledig met nog één patroon.

- Laden door het uitwerpvenster, slotdelen naar achteren: steek een patroon door het uitwerpvenster in de kamer of in de slede *(fig. 4)*. Druk op de palknop van de slede om de slotdelen weer naar voren te brengen waarbij er een patroon in de kamer terechtkomt. Vul het magazijn verder tot het vol is.

ONTLADEN

De veiligheid moet op staan. Neem de laadhendel en werp de achtergebleven patronen uit door het slot heen en weer te bewegen. Het wapen blijft open nadat de laatste patroon is uitgeworpen.

MAGAZIJNSPER

Dit is een bijzondere voorziening om de patronen in het magazijn tegen te houden. Ze wordt aangezet wanneer de hendel in stand MC staat *(fig. 5)*.
- Om de in de kamer zittende patroon te veranderen, de magazijnsper opzetten en de patroon uitwerpen. De nieuwe patroon door het uitwerpvenster steken, op de palknop van de slede drukken om de slotdelen naar voren te brengen en zo de nieuwe patroon in de kamer te duwen.
- Om het wapen open te houden met de patronen in de magazijnbuis, de magazijnsper opzetten en de patroon uit de kamer werpen. Het wapen blijft open. Om het wapen te laden, de magazijnsper afzetten zodat de slotdelen naar voren gaan en een nieuwe patroon in de kamer duwen.

VERKLEINER

Uw geweer wordt geleverd met een voorziening om de inhoud van het magazijn te verkleinen. Dan kan het twee patronen bevatten. Wenst u weer 4 patronen in het magazijn te hebben, dan kunt u de verkleiner uitnemen. Zorg er dan wel voor dat u de reglementering in uw land in acht neemt.
Opgelet: voor bepaalde markten moest de totale capaciteit van het wapen tot 3 patronen worden verminderd. In dat geval geldt deze paragraaf dus niet.
Uitnemen: De moer losschroeven en afnemen. De handbeschermer afnemen door hem naar voren te schuiven. Eventueel de loop losnemen. Terwijl u de magazijnbodem vasthoudt, de borghaak *(fig. 6)* induwen om de veer gedeeltelijk vrij te zetten *(fig. 7)*. Let wel dat de veer gespannen is. Houd ze dus ingedrukt en richt het wapen naar een punt waar geen gevaar is. Neem de verkleiner uit.
Terugzetten: Met de magazijnbodem tegen de veer, het geheel in de magazijnbuis steken waarbij de borghaak wordt gericht en ingedrukt. Zorg ervoor dat hij volledig inklikt. Zet de handbeschermer terug door hem op de magazijnbuis te schuiven en draai de moer weer goed aan.
Opmerking: de verkleiner wordt altijd tussen de magazijnveer en de magazijnbodem gestoken met het versmalde deel in de veer.

UITEENNEMEN

De haan moet opgespannen zijn met de slotdelen naar voren en de veiligheid op.
Wapen: de moer losschroeven en afnemen. De handbeschermer afnemen door hem naar voren te schuiven. De loop uitnemen. Voor het opbergen: de handbeschermer weer op de magazijnbuis zetten en de moer opschroeven.
Slotbeugel: wapen opzij houden zoals op *figuur 8* te zien is, de pennen van de slotbeugel wegduwen met een drevel. De twee pennen uittrekken *(fig. 9)* en daarna de slotbeugel *(fig. 10)*.
Slotdelen: de loop en de handbeschermer moeten afgenomen zijn. De zuiger, de opspanmof en de terugtrekveer ervan losmaken. De patroonsper *(fig. 11)* indrukken om de laadhendel opzij te kunnen vrijzetten. Het wapen horizontaal houden

met de sper ingedrukt om de slotdelen naar voren te kunnen halen *(fig. 12)*. De grendel en het slot kunnen van elkaar los worden genomen om ze schoon te maken *(fig. 13)*.

INEENZETTEN

De veiligheid moet op staan.
Slotdelen: De grendel en het slot moeten aan elkaar worden gezet en het wapen rechtop geplaatst. Steek de slotdelen erop in de sponningen van het lijf *(fig. 14)* tot de steel, van de drijfstang in de stoter van de slotdelen zit *(fig. 15)*. Druk de patroonsper in om de laadhendel volledig terug te plaatsen. Schuif de terugtrekveer, de opspanmof en de zuiger op de magazijnbuis *(fig. 16)* en zorg ervoor dat het verlengstuk in het rechte gat van het lijf terechtkomt *(fig. 17)*.
Slotbeugel: met het wapen rechtop controleren of de drijfstangsteel goed in de stoter van de slotdelen zit en deze naar achteren bewegen. De slotbeugel in het lijf steken. Terwijl u op de slotbeugel drukt om de gaten overeen te brengen, de pennen (eerst de voorste) insteken en goed op hun plaats drukken.
Wapen: te werk gaan zoals beschreven in de bovenstaande paragraaf “In elkaar zetten”.

SCHIETEN

Het wapen laden en de veiligheid afzetten. Telkens als u aan de trekker trekt, gaat het schot af. Het mechanisme werpt de huls uit en brengt een verse patroon in de kamer.

VERWISSELBARE INVECTOR PLUS-CHOKES

Het wapenmodel met verwijderbare chokes dat u onlangs aankocht, is met Invector Plus-chokes van 62 mm uitgerust. Dit bijzondere kenmerk wordt door een markering op de loop aangegeven. De choking wordt op elke Invector Plus onder de vorm van opeenvolgende inkepingen aangegeven.

INVECTOR PLUS-GAMMA KALIBER 12

Inkepingen	Overeenkomsten voor het schieten		
	loden hagel	stalen hagel	
I	1/1	[!]	
II	3/4	1/1	A-B
III	1/2	1/1	A-B
IIII	1/4	1/2	A-B
IIIII	Skeet	1/4	A-B
Geen	Cyl.	1/4	A-B

[!] : Gebruik geen patronen met stalen hagel.

A : Alleen de patronen met staalhagel van het “gewone” type conform de C.I.P. normen moggen worden gebruikt
B : Voor patronen met stalen kogeltjes van type “hoog prestatievermogen” is het absoluut noodzakelijk een geweer te gebruiken dat getest werd tijdens de specifieke proef “steel shot”.

Voorzorgen: Let er altijd op dat uw wapen ontladen is voordat u eraan werkt.
- Schiet nooit zonder het wapen van de lnvector te hebben voorzien.
- Gebruik alleen de meegeleverde sleutel *(fig. 18)*.
- Zorg ervoor dat de buis goed opgeschroefd is zonder voorbij de tromp uit te steken.
- Kijk geregeld na of de buizen goed op de loop vastzitten.

ONDERHOUD

Voordat u het wapen een onderhoudsbeurt geeft, moet u in de kamer, de slede en het magazijn goed kijken of ze leeg zijn. Het geweer moet niet te lang na elke schietpartij worden schoongemaakt en ingeolied. Daarvoor raden wij Legia Spray aan.
Ga als volgt te werk: Haal de slotdelen achteruit en spuit Legia Spray in de loop *(fig. 19)*. Enkele minuten laten inwerken. Ondertussen het geweer van buiten oppoetsen met een droge doek waarop een beetje olie is gedaan om de zweetsporen van de vingers te verwijderen en de metalen delen tegen corrosie te beschermen. Een schoonmaakstok in de loop steken met een schoon stuk flanel dat met Legia Spray bevochtigd is en het stuk flanel vervangen tot er geen spoortje vuil meer op zit. Zo nodig extra aandacht schenken aan de overgang tussen kamer en loop. Opnieuw wat Legia Spray in de loop spuiten om hem te beschermen tot het geweer nog eens wordt gebruikt. Oppassen voor te veel olie omdat die het stof en onverbrand kruit vasthoudt. Af en toe wat olie op het mechanisme spuiten om een dun laagje erop aan te brengen waardoor de uitwendige stukken tegen corrosie worden beschermd en licht blijven bewegen.

OPBERGEN

Berg het wapen en de munitie afzonderlijk weg buiten het bereik van kinderen. Het geweer moet op een droge, matig verluchte plaats worden gezet, weg van hittebronnen, zodat het hout geleidelijk zijn eventuele vocht kan verliezen.

LIJST ONDERDELEN

1 Loop
2 Vizierkorrel
3 Invector
4 Uitwerper
6 Lijf
7 Magazijnbuis
8 Patroonstoter
9 Magazijnveer
10 Klikplaatje
11 Magazijnbodem
12 Montagemoer
13 Magazijnverkleiner
14 Samengestelde zuiger
15 Buitenzuigersegment (2 x)
16 Binnenklepsegment (2 x)
17 Bedieningstangmof
18 Terugtrekveer van de mof
19 SIedepal
20 Borgring van de palas
21 As van de sledepal
22 Veer van de sledepal
23 Magzijnsper
24 Veer van de magazijnsper
25 As van de magazijnsper
26 Borgpen van de as van de magazijnsper
27 Borgeschroef van de veer van de sper
28 Slotdemper
29 Slotbeugeldemper
30 Kolfaanzetbuis
31 Stoter van slotdelen
32 Terugstootveer
33 Stutpen van de terugstootveer
34 Stut van de terugstootveer
35 Tussenstuk van aanzetbuis
36 Plaatje van kolfbuis
37 Moer van de kolfaanzetbuis
38 Samengestelde grendel
39 Patroontrekkeras
40 Patroontrekker
41 Patroontrekkerveer
42 Patroontrekker
43 Borgpen van slagpin
44 Slagpinveer
45 Slagpin
46 Samengesteld slot
47 Patroonsper
48 As van de patroonsper
49 Stoter van de patroonsper
50 Veer van de patroonsper
51 Ontgrendelbaan
52 Borgas van de ontgrendelbaan
53 Drijfstang
54 Drijfstangas
55 Laadhendel
56 Samengestelde handbeschermer
57 Haan
58 Stang van de haan
59 As van de stang van de haan
60 Stoter van de haan
61 Veer van de haan
62 Stutpen van de veer van de haan
63 Trekker
64 As van de trekker en de spanner
65 Scheider
66 Scheideras
67 Veer van de trekker en de scheider
68 Spanner
69 As van spanner en trekker
70 Spannerveer
71 Veiligheid
72 Veiligheidstoter
73 Veer van de veiligheidstoter
74 Slotbeugelbuisje (2x)
75 Borgring van de pen (2x)
76 Samengestelde achterste stede
77 Bovenste stut van de veer van de pal
78 Steel van de veer van de pal
79 Veer van de slotpal
80 Onderste stut van de veer van de pal
81 Voorste slede
82 Veer van de slede
83 Slotbeugelpen (2x)
84 Handbeschermer
85 Pakkingring
86 Pakkingborgring
87 Kolf
88 Kolfplaat
89 Kolfplaatschroef (2x)

ESPINGARDA SEMI-AUTOMATICO GOLD FUSION :

A espingarda semi-automática que acaba de adquirir faz parte da ampla gama dos produtos BROWNING.

0 seu princípio de funcionamento a gás é baseado na utilização duma parte da energia de combustão. Este princípio de funcionamento permite atirar com todos os tipos de cartuchos, do menos potente ao mais potente, sem necessidade de regulação. Um retém de carregador permite a substituição do cartucho na câmara sem esvaziar o tubo carregador. A concepção mecânica da GOLD FUSION reune as mais recentes técnicas de fabricação.
0 equilíbrio perfeito da arma provêm da repartição judiciosa das massas em movimento; proporcionando-lhe uma extraordinária maciesa no ombro.

RECOMENDAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO

Todas as peças metálicas da arma foram lubrificadas na fábrica para protegê-las da corrosão. Antes de disparar o primeiro cartucho, é indispensável limpar cuidadosamente a alma do cano: esta deve estar seca para evitar sobrepressões e desvios do ponto de impacto. Limpe o interior do cano com um vareta de limpeza envolta num pano de flanela, introduzindo-a pela câmara. Limpe o óleo excedente com um tecido macio, limpo e seco.

OBSERVAÇOES IMPORTANTES

Obriga a sua responsabilidade com a acquisição duma arma de fogo. 0 grau de seriedade com o qual assume essa responsabilidade pode significar a diferença entre a vida e a morte. Os erros cometidos com armas são na sua maioria definitivos e irreparáveis. A falta de precauções ou a manipulação abusiva de uma arma não é desculpável. Em qualquer momento, utilize a arma com o, respeito devido à sua potência e ao seu perigo potencial.

FUNCIONAMENTO

0 funcionamento, extremamente simples, resulta do encaminhamento de parte dos gazes da combustão, para um pistão. Sob a pressão desses gazes, o pistão recua, empurra as peças móveis e provoca a abertura do mecanismo e a ejecção do cartucho vazio. 0 excesso de gás é automáticamente libertado através de uma válvula. Sob a pressão da mola de recuperação o sub-conjunto culatra-ferrolho volta para a frente levando um novo cartucho para a câmara.
0 funcionamento semi-automático da sua espingarda permite-lhe disparar tiro após tiro todos os cartuchos que introduziu. Após a ejecção do último cartucho a culatra mantém-se aberta sob a acção do retém da culatra. Para voltar a colocar as peças móveis novamente na frente, basta carregar no botão do retém do transportador.

SEGURANÇA

A segurança da sua espingarda é do tipo transversal. Ela situa-se na armação, por trás do gatilho. A grande superfície do botão torna o seu manuseamento fácil. Quando está posicionado para a direita *(fig. 1)* a arma está em segurança, com o gatilho bloqueado. Quando está posicionado para a esquerda, aparece um traço vermelho: a arma está pronta para o tiro. Tome o habito de manter permanentemente a sua arma na posição de segurança, quer esteja carregada ou não. Liberte sómente a segurança na altura em que vai atirar.

NB: A segurança é reversível para atiradores esquerdos.

MARCAS DE IDENTIFICAÇÃO

O número da arma encontra-se na face esquerda da carcaça ao nível do guarda-mato. 0 calibre, o comprimento da câmara e o choke estão indicados no flanco direito do cano.

MUNIÇÕES

O calibre e o comprimento do tambor carregador estão indicados na face lateral do cano superior. Não atire com cartuchos não correspondento no calibre mencionado e cujo comptimento do tambor carregador ultrapassa as menções indicadas…
Atenção:
Não à o comprimento da bala, mas o do cartucho utilizado que deve corresponder ao comprimento do carregador. Para evitar erros, o mais simples é refétir-se a inscrição sobre a embalagem ou sobre o cartucho.

MONTAGEM

A espingarda é fornecida com o cano separado e o guarda-mão montado no tubo carregador. Certifique-se que o mecanismo não contém nenhum cartucho. Desaperte a porca de montagem e retire o guarda-mão puxando o para a frente. Segure o manipulo para levar as peças móveis a fundo para trás até encaixarem. Com a espingarda na posição vertical, introduza o anel do cano no tubo carregador e o seu prolongamento na carcaça até ao batente. Coloque novamente o guarda-mão fazendo o deslizar no tubo caregador até encostar à carcaça. Aperte a porca de montagem assegurando-se que as peças estão perfeitamente encaixadas. Leve novamente as peças móveis para a frente premindo o botão do retém do transportador. Evite introduzir os dedos na janela de ejecção. Accione manualmente o mecanismo várias vezes e assegure-se que a tampa do tubo carregador (porca de montagem) está bem apertada.

CARREGAMENTO

A segurança deve estar activada. Evite introduzir os dedos na janela de ejecção.

Existem 3 métodos para alimentar a arma:
- Carregamento rápido(*): peças móveis para trás: introduza um cartucho, no tubo-carregador, este será automáticamente introduzido na câmara *(fig 2)*. Repita a operação até à capacidade completa do tubo carregador.
  (*) exclusividade Browning: o “speed loading”
- Carregamento clássico: peças móveis para a frente: introduza um cartucho no tubo-carregador repelindo o fundo do carregador, complete com o número de cartuchos necessários repelindo de cada vez o cartucho anterior no carregador *(fig. 3)*. Segure no manípulo e leve a culatra móvel para trás, largue-a para que introduza um cartucho na câmara. Complete o carregamento introduzindo um cartucho suplementar no carregador.
- Carregamento pela janela de ejecção, peças móveis para trás: introduza um cartucho na janela de ejecção, na câmara ou no transporador *(fig 4)*. Carregue no botão do retém do transportador para voltar a levar as peças móveis para a frente introduzindo um cartucho na câmara. Complete então o carregador até a sua capacidade total.

DESCARREGAMENTO

A segurança deve estar activada. Segure no manípulo e, com um movimento de vai e vem da culatra móvel, ejecte os cartuchos que estão no tubo carregador. A arma mantem-se aberta apos ejecçao do último cartucho.

CUT-OFF (RETÉM DO CARREGADOR)

Dispositivo particular permitindo bloquear os cartuchos no tubo carregador. Ele está activado quando o manipulo se encontra na posição MC *(fig. 5)*.
- Para trocar o cartucho da câmara, active o cut-off e ejecte o cartucho. Introduza o novo cartucho pela janela de ejecção, carregue no botão do retém do transportador para trazer as peças móveis de novo para a frente colocando o novo cartucho na câmara.
- Para manter a arma aberta com cartuchos no tubo-carregador: active o cut-off e ejecte o cartucho que se encontra na câmara. A arma mantém-se na posição aberta. Para recarregar a arma, basta libertar o cut-off para que as peças móveis voltem para a frente introduzindo um novo cartucho na câmara.

REDUTOR

A sua espingarda é fornecida com um redutor de capacidade no tubo carregador. A capacidade do tubo-carregador é então de 2 cartuchos. Se desejar aumentar a sua capacidade para 4 cartuchos, pode desmontá-lo. Nessa altura, assegure-se que está a respeitar a regulamentação em vigor no seu país.
Atenção: Para responder a certos mercados, a capacidade total da arma é reduzida para 3 cartuchos, nesse caso, o parágrafo anterior não é aplicável.
Desmontagem: Desaperte e retire a porca de montagem. Retire o guarda-mão fazendo-o deslizar para a frente. Desmonte eventualmente o cano. Segurando o fundo do carregador, carregue no pino de retenção *(fig. 6)* para soltar parcialmente a mola *(fig. 7)*. Cuidado porque a mola está sob tensão, segure-a firmemente e oriente a arma para um local não perigoso. Retire o redutor.
Remontagem: Com o fundo do carregador colocado sobre a sua mola, introduza o conjunto no tubo-carregador, orientando e carregando o pino de retenção. Assegure-se de que ficou bem encaixado. Coloque de novo o guarda-mão fazendo o deslizar sobre o tubo-carregador, aperte de novo a porca de montagem.
Observação: 0 redutor coloca-se sempre entre a mola do carregador e o fundo do carregador com a parte mais afunflada dentro da mola.

DESMONTAGEM

0 cão deve estar armado, as peças móveis à frente e a segurança activada.
Arma: Desaperte e retire a porca de montagem. Retire o guarda-mão fazendo o deslizar para a frente. Retire o cano. Para a arrumação: coloque de novo o guarda-mão no tubo carregador e volte a apertar a porca de montagem.
Armação: Com a arma na posição deitada conforme a *figura 8*, empurre as cavilhas da armação com a ajuda de um ponteiro. Retire as duas cavilhas

(fig. 9) e em seguida a armação *(fig. 10)*.
Peças móveis: o cano e o guarda mão devem estar desmontados. Retire o pistão, o braço de armamento, assim como a sua mola de retorno. Carregue no retém do cartucho *(fig. 11)* para libertar lateralmente o manípulo. Mantenha a arma em posição horizontal e o retém introduzido para libertar para a frente as peças móveis *(fig. 12)*. 0 ferrolho e a culatra podem ser separadas para limpeza *(fig. 13)*.

REMONTAGEM

A segurança deve estar activada.
Peças móveis: Ferrolho e culatra devem estar montados e a arma colocada em posição vertical. Coloque as peças móveis acompanhando as ranhuras da carcaça *(fig. 14)* até que a cauda da biela encaixe no carregador das peças móveis *(fig. 15)*. Introduza o retém do cartucho para remontar a fundo o manipulo.
Coloque a mola de retorno, o braço de armamento, depois o pistão no tubo carregador *(fig. 16)* tendo o cuidado de enfiar a sua extensão na abertura direita da carcaça *(fig. 17)*.
Armação: Com a arma na posição vertical, controlar a colocação correcta da cauda da biela no carregador das peças móveis, accionando as peças móveis para trás. Introduza a armação na carcaça. Exercendo uma pressão na armação para alinhar os furos, introduzir as cavilhas (a cavilha anterior em primeiro lugar) completamente pressionando-as.
Arma: Seguir o procedimento descrito no parágrafo "MONTAGEM".

TIRO

Carregue a arma, liberte a segurança. Cada pressão sobre o gatilho provoca o tiro, o mecanismo ejecta o involucro e carrega um novo cartucho na câmara.

CHOKES INTERCAMBIÁVEIS INVECTOR PLUS

O modelo de arma com chokes amovíveis que você acaba de adquirir é provido de Invector Plus com o comprimento de 62 mm. Esta particularidade é assinalada por uma marca no cano. A chokagem está indicada em cada Invector Plus sob a forma de pequenos cortes.

GAMA INVECTOR PLUS CALIBRE 12

Cortes	Correspondências para o tiro		
	Esferas de chumbo	Esferas de aço	
I	1/1	[!]	
II	3/4	1/1	A-B
III	1/2	1/1	A-B
IIII	1/4	1/2	A-B
IIIII	Skeet	1/4	A-B
Nenhuma	Cyl.	1/4	A-B

[!] : Não utilizar cartuchos com esferas de aço.
A : Somente os cartuchos com esferas de aço de tipo "orinário" conforme as normas C.I.P. podem ser utilizados.
B : Para os cartuchos das esferas de aço do tipo "alto desempenho" utilize imperativamente una espingarda que tenha feito o objecto da prova específica "steel shot".

Precauções: Antes de qualquer manipulação, assegure-se que a sua arma está descarregada.
- Nunca atire sem ter equipado a sua arma com o Invector Plus.
- Utilize exclusivamente a chave fornecida com a arma *(fig. 18)*.
- Assegure-se que o tubo está bem apertado sem ultrapassar a boca do cano.
- Verificar periodicamente se os tubos estão bem fixos no cano.

MANUTENÇÃO

Antes de qualquer operação de manutenção, assegure-se que a arma está realmente descarregada, inspeccionando a câmara, o transportador e o tubo carregador. A espingarda deve ser limpa e oleada sem grandes demoras após cada sessão de tiro. Para essa finalidade recomendamos a utilização do Legia Spray.
Proceda de seguinte maneira: Faça recuar as peças móveis e vaporize Legia Spray no cano *(fig.19)*. Deixe actuar durante alguns minutos. Entretanto proceda á limpeza exterior da espingarda com um pano macio ligeiramente embebido em óleo a fim de eliminar qualquer marca de suor deixada pelos dedos e de proteger as superfícies metálicas da corrosão. Limpe o interior do cano com uma vareta de limpeza envolta num pano de flanela limpo embebido de Legia Spray, mudando a flanela até esta sair completamene limpa. Insista eventualmente a nível da junção câmara/cano. Vaporize novamente no cano para protegê-lo até à próxima utilização. Evite o excesso de óleo, dado

que este favoreceria a retenção de impurezas e de pólvora não queimada. De tempos a tempos, vaporize um pouco de óleo no mecanismo a fim de criar um ligeiro filme de protecção das peças internas contra a corrosão, filme que também preservará a suavidade de funcionamento.

ARRUMAÇÃO

Arrume armas e munições em locais separados e fora do alcance das crianças. A espingarda deve ficar guardada num local seco e ligeiramente arejado, longe de qualquer fonte de calor, a fim de permitir às madeiras perder progressivamente a humidade que possam ter.

LISTA DAS PEÇAS CONSTITUTIVAS

1. Cano
2. Ponto de mira
3. Invector
4. Ejector
6. Carcaça
7. Tubo-carregador
8. Impulsor de cartucho
9. Mola do carregador
10. Anilha de encosto da porca de união
11. Fundo do carregador
12. Porca de união
13. Redulor do carregador
14. Pistão montado
15. Segmento exterior do pistão (X2)
16. Segmento interior da válvula de resulação (X2)
17. Subconjunto braço de comando
18. Mola do braço de comando
19. Retém do transportador
20. Anel do eixo do retém do transportador
21. Eixo retém do transportador
22. Mola retém do transportador
23. Retém do carregador
24. Mola do retém do carregador
25. Eixo do retém do carregador
26. Golpilha de posicionamento do eixo retém do carregador
27. Parafuso de fixação da mola do retém
28. Amortecedor da culatra
29. Amortecedor da armzção
30. Tubo montagem da coronha
31. Impulsor das peças móveis
32. Mola de recuperação
33. Golpilha para gula de mola de recuperação
34. Apoio mola de recuperação
35. Chapa do tubo de montagem da coronha
36. Anilha p/tubo de montagem da coronha
37. Porca p/tubo de montagem da coronha
38. Ferrolho montado
39. Eixo do extractor
40. Extractor
41. Mola do extractor
42. Impulsor do extractor
43. Chaveta fixação do percutor
44. Mola do percutor
45. Percutor
46. Culatra montada
47. Retém do cartucho
48. Eixo do retém do cartucho
49. Impumsor retém do cartucho
50. Mola do retém do cartucho
51. Rampa da aferrolhamento
52. Eixo de suporte da rampa
53. Biela
54. Eixo da biela
55. Manípulo
56. Subconjunto da armação
57. Cão de percussão
58. Biela do cão
59. Eixo da biela do cão
60. Impulsor do cão
61. Mola do cão
62. Golpinha da mola do cão
63. Galilho
64. Eixo do gatilho e do retém do gatilho
65. Separador
66. Eixo do separador
67. Mola do gatilho e separador
68. Retém do gatilho
69. Eixo do retém do gatilho e gatilho
70. Mola do retém do gatilho
71. Segurança
72. Impulsor de segurança
73. Mola impulsor de segurança
74. Gula da cavilha da armação
75. Freio da cavilha da armação
76. Subconjunto transportador posterior
77. Apoio superior da mola retém da culatra
78. Haste mola do retém da culatra móvel
79. Mola do retém da culatra móvel
80. Apoio inferior da mola do retém da culatra móvel
81. Transportador anterior
82. Mola do transportador
83. Cavilha da armação (X2)
84. Guarda-mão
85. Junta ring
86. Anel de fixação da junta
87. Coronha
88. Placa de coice
89. Parafuso da placa de coice (X2)

BROWNING

BROWNING

Browning International S.A.
Parc Industriel des Hauts-Sarts • 3ème Avenue, 25 • B - 4040 Herstal

ToBe